

IN DEAUVILLE



•
21
incontournables
à partager

21 Must-Sees zum Teilen

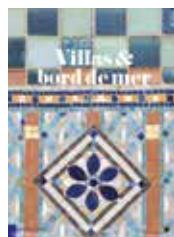
Bénerville-sur-Mer / Blonville-sur-Mer
Deauville / Saint-Arnoult / Saint-Gatien-des-Bois
Saint-Pierre-Azif / Touques / Tourgéville
Vauville / Villers-sur-Mer / Villerville

Suivez le guide !

Folgen Sie dem Reiseführer!

Ce guide s'inscrit dans une collection composée d'histoires à partager et vivre sur notre territoire : le guide des «21 incontournables», un répertoire de toutes les expériences les plus révélatrices, et deux autres guides spécifiques, un dédié aux espaces naturels, parcs et jardins et un dédié au cheval. A disposition aussi dans nos Bureaux d'information touristique : des plans de villes et des cartes de randonnées. Pour ceux qui préfèrent tout avoir dans le téléphone, les QR codes ci-après donnent accès à nos rubriques en ligne, très détaillées et indispensables pour tout savoir sur inDeauville.

Dieser Reiseführer ist Teil einer Sammlung von Geschichten zum Teilen und Erleben in unserem Gebiet: dem Reiseführer „21 Must-Sees zum Teilen“, einem Verzeichnis aller aufschlussreichsten Erlebnisse, und zwei weiteren spezifischen Reiseführern, von denen einer Naturräumen, Parks und Gärten gewidmet ist und eines ist den Pferden gewidmet. Außerdem erhältlich in unseren Tourist-Informationen: Stadtpläne und Wanderkarten. Für diejenigen, die lieber alles auf ihrem Handy haben möchten, bieten die folgenden QR-Codes Zugang zu unseren Online-Bereichen, die sehr detailliert und wichtig sind, um alles über inDeauville zu erfahren.



Scannez ces QR codes pour accéder à nos rubriques depuis votre téléphone !

Scannen Sie diese QR-Codes, um von Ihrem Handy aus auf unsere Rubriken zuzugreifen!



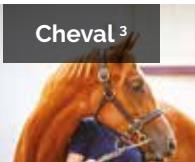
Où dormir ? ¹



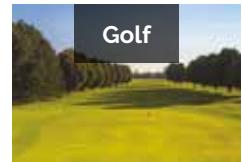
Où manger ? ²



Cheval ³



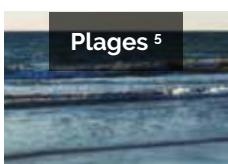
Golf



Culture ⁴



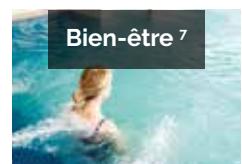
Plages ⁵



Patrimoine ⁶



Bien-être ⁷



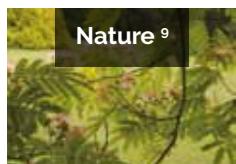
Nautisme ⁸



Sport



Nature ⁹



Agenda



1) Wo übernachten? / (2) Wo essen? / (3) Pferde / (4) Kultur / (5) Strände / (6) Erbe am Meer / (7) Wohlbefinden / (8) Bootfahren / (9) Natur



Les parasols de Deauville par Maïa Flore pour le festival de photographie Planches Contact (2016).
Die Sonnenschirme von Deauville von Maia Flore für das Fotofestival Planches Contact (2016).

Sommaire / Inhaltsverzeichnis

- 01 08 15
Voir la mer **Sortir en mer** **S'installer dans un décor de cinéma**
Sehen Sie das Meer *Fahren Sie aufs Meer hinaus* *Lassen Sie sich in einer Filmkulisse nieder*
→ Page/Seite 6 → Page/Seite 34 → Page/Seite 66
- 02 09 16
Manger un plateau de fruits de mer **Glisser sur l'eau** **Visiter le patrimoine**
Essen Sie eine Platte mit Meeresfrüchten *Gleiten Sie auf dem Wasser* *Besuchen Sie das Erbe*
→ Page/Seite 12 → Page/Seite 36 → Page/Seite 72
- 03 10 17
Goûter la Normandie **Profiter des bienfaits de l'eau de mer** **Dormir dans une villa**
Kosten Sie die Normandie *Profitieren Sie von den Wohltaten des Meerwassers* *Schlafen Sie in einer Villa*
→ Page/Seite 14 → Page/Seite 38 → Page/Seite 78
- 04 11 18
Faire une balade à cheval sur la plage **Swinguer sur les golfs** **S'émerveiller du décor d'un hôtel mythique**
Machen Sie einen Ausritt am Strand *Schwingen Sie auf den Golfplätzen* *Bewundern Sie das Dekor eines mythischen Hotels*
→ Page/Seite 18 → Page/Seite 42 → Page/Seite 80
- 05 12 19
Voir une compétition équestre **Flamber au casino** **Ecouter la nature**
Besuchen Sie ein Reitturnier *Glänzen Sie im Kasino* *Hören Sie die Natur*
→ Page/Seite 22 → Page/Seite 50 → Page/Seite 84
- 06 13 20
Apprendre l'équitation avec un professionnel **Vivre la culture** **Flâner dans un jardin de rêve**
Lernen Sie Reiten bei einem Fachmann *Erleben Sie die Kultur* *Schlendern Sie durch einen traumhaften Garten*
→ Page/Seite 26 → Page/Seite 56 → Page/Seite 90
- 07 14 21
Passer une journée aux courses **Mettre son imaginaire à l'œuvre** **Remonter au temps du Jurassique**
Verbringen Sie den Tag bei den Rennen *Setzen Sie Ihre Vorstellungskraft in die Tat um* *Reisen Sie zurück in die Jurazeit*
→ Page/Seite 30 → Page/Seite 62 → Page/Seite 94

Voir la mer

Sehen Sie das Meer

Les six plages qui longent le territoire inDeauville cultivent chacune leur atmosphère. Familiale, escarpée, sportive, scientifique ou californienne... elles ont toutes leur identité. Les couleurs et formes des parasols comme des cabines diffèrent de l'une à l'autre, renouvelant chaque jour le décor des vacances. Point commun : la surveillance des eaux de baignade est maximale. En plus de la surveillance nationale menée par l'Agence Régionale de Santé, des prélèvements sont effectués tous les jours de juin à septembre.

Die sechs Strände, die sich entlang des Gebiets inDeauville erstrecken, pflegen jeweils ihre eigene Atmosphäre. Familiär, steil, sportlich, wissenschaftlich oder kalifornisch ... sie alle haben ihre eigene Identität. Die Farben und Formen der Sonnenschirme wie auch der Kabinen unterscheiden sich von einem zum anderen und erneuern jeden Tag die Urlaubskulisse. Gemeinsamkeit: die Badegewässer werden bestens überwacht. Zusätzlich zur landesweiten Überwachung durch die Agence Régionale de Santé werden von Juni bis September täglich Proben entnommen.



Coucher de soleil / Sonnenuntergang - Photo ville de Villerville.

A VILLERVILLE

Les rues étroites et colorées de Villerville descendent vers la mer et ses trois plages : la plage du Grand Bec à l'ouest, où l'on observe les falaises escarpées des Roches Noires - Pointe du Heurt à marée basse, la plage des Graves au centre et la plage des Bains à l'est.

→ Incontournables

- **Le parc des Graves** qui domine la plage éponyme avec ses chemins piétonniers, tables de pique-nique et aires de jeux.
- **Les Falaises des Roches Noires - Pointe du Heurt**, 4 km de falaises argileuses qui bordent la côte (voir l'histoire 21, page 94).

IN VILLERVILLE

Die engen, bunten Straßen von Villerville führen hinunter zum Meer und seinen drei Stränden: den Strand Grand Bec im Westen, wo man bei Ebbe die steilen Klippen von Roches Noires - Pointe du Heurt beobachten kann, den Strand Les Graves in der Mitte und der Strand Les Bains im Osten.

→ Unverzichtbar

- **Der Graves-Park**, der den gleichnamigen Strand mit seinen Fußgängerwegen, Picknicktischen und Spielplätzen überragt.
- **Les Falaises des Roches Noires - Pointe du Heurt**, 4 km lange Lehmklippen, die die Küste säumen (siehe Geschichte 21, Seite 94).

A DEAUVILLE

Deux kilomètres de plage, 450 parasols, 450 cabines, des terrains de sports, un club enfants, un parc de loisirs, 22 commerces : la plage de Deauville répond à toutes les envies. Immortalisée par Claude Lelouch dans le film « Un homme et une femme », son décor de cabines Art Déco séduit amoureux, vacanciers, baigneurs, sportifs, cavaliers et jockeys toute l'année.

→ Incontournables

- Louer une cabine de bain ou un parasol.
- Longer la promenade des Planches et son ambiance Art déco (1923) : les lices sont marquées du nom des réalisateurs et acteurs invités chaque année au Festival du Cinéma Américain. Et ça dure depuis 1975 !
- Regarder le spectacle des chevaux qui viennent se détendre ici tôt le matin ou au coucher du soleil.

IN DEAUVILLE

Zwei Kilometer Strand, 450

Sonnenschirme, 450 Kabinen, Sportplätze, Kinderclub, ein Freizeitpark, 22 Geschäfte: Der Strand von Deauville erfüllt so ziemlich alle Wünsche. Von Claude Lelouch in dem Film „Ein Mann und eine Frau“ unsterblich gemacht, verführt seine Kulisse aus Art-déco-Kabinen das ganze Jahr über Verliebte, Urlauber, Badegäste, Sportler, Reiter und Jockeys.

→ Unverzichtbar

- Mieten Sie eine Badehütte oder einen Sonnenschirm.
- Laufen Sie an der Promenade des Planches mit ihrem Art-déco-Dekor (1923) entlang: Die Lices sind mit den Namen der Regisseure und Schauspieler versehen, die jedes Jahr zum Festival du Cinéma Américain eingeladen werden. Und das seit 1975 !

– Beobachten Sie das Schauspiel der Pferde, die hier am frühen Morgen oder bei Sonnenuntergang entspannen.

A TOURGÉVILLE

Ce village s'étend tout en longueur dans la campagne augeronne. A son extrémité nord, sa plage très prisée. Le coucher de soleil y est majestueux.

→ Incontournable

- La Villa Mors : cette grande villa à l'architecture d'inspiration néo-gothique domine la plage. Elle a été construite en 1905 par les frères Mors, ingénieurs automobiles célèbres pour leurs succès en courses.

IN TOURGÉVILLE

Dieses Dorf erstreckt sich in voller Länge durch die Auge-Landschaft. An seinem nördlichen Ende befindet sich sein äußerst beliebter Strand. Der Sonnenuntergang ist dort majestätisch.

→ Unverzichtbar

- La Villa Mors: Diese große Villa mit neugotisch inspirierter Architektur dominiert den Strand. Sie wurde 1905 von den Brüdern Mors gebaut, die als Autoingenieure für ihre Erfolge bei Rennen berühmt waren.

La plage de Blonville-sur-Mer, longée par les villas balnéaires / Der Strand von Blonville-sur-Mer, gesäumt von Strandvillen.
Photo Bab XIII.



Les bains pompéiens, Deauville. Photo Maia Flore pour le Festival Planches Contact / Die pompejanischen Bäder, Deauville. Foto Maia Flore für das Festival Planches Contact.
Photo Agence VU'.



Ambiance californienne à Bénerville-sur-Mer / Kalifornisches Ambiente in Bénerville-sur-Mer.
Photo Paloma Gabet

A BÉNERVILLE-SUR-MER

Ici, pas moins de trois plages sont à explorer : la plage des Lais de Mer à la limite avec Tourgéville, la plage de la Garenne, la plus vivante en saison et la plage des Ammonites, plus sauvage qui permet de rejoindre Blonville-sur-Mer à marée basse.

→ Incontournable

- Le poste de secours des Ammonites avec son air californien. A voir aussi au coucher du soleil.

IN BÉNERVILLE-SUR-MER

Hier kann man nicht weniger als drei Strände erkunden: den Strand Les Lais de Mer an der Grenze zu Tourgéville, den Strand La Garenne, der in der Saison am lebhaftesten ist, und den wilderen Strand Ammonites, von dem aus man bei Ebbe nach Blonville-sur-Mer gelangt.

→ Unverzichtbar

- Die Rettungsstation des Ammonites-Strandes mit ihrem kalifornischen Flair. Auch bei Sonnenuntergang sehenswert.



Photo Béatrice Augier

A BLONVILLE-SUR-MER

Accessible par le centre-ville, la plage de Blonville-sur-Mer est bordée de petites Planches qui longent un club pour enfants et un club de voile. On y loue des cabines blanches et des parasols blancs et bleus devant des villas balnéaires époustouflantes. Plus loin, la plage des Goblins devient plus sauvage. C'est le point de départ vers le Marais de Blonville-Villers et ses balades nature, puis Villers-sur-Mer où commence une autre histoire.

→ Incontournables

- Le club de plage pour enfants, une institution depuis 70 ans !
- Le Marais de Blonville-Villers : un espace naturel protégé pour une faune et une flore rare et diversifiée.

IN BLONVILLE-SUR-MER

Der vom Stadtzentrum aus erreichbare Strand von Blonville-sur-Mer wird von kleinen Planches gesäumt, die an einem Kinderclub und einem Segelclub entlanglaufen. Hier werden weiße Kabinen und weiß-blau Sonnenschirme vor atemberaubenden Strandvillen vermietet. Weiter hinten wird der Strand des Goblins wilder. Dies ist der Ausgangspunkt zum Marais de Blonville-Villers und seinen Naturwanderungen und dann nach Villers-sur-Mer, wo eine andere Geschichte beginnt.

→ Unverzichtbar

- Der Strandclub für Kinder, eine Institution seit 70 Jahren !
- Le Marais de Blonville-Villers: Ein Naturschutzgebiet für eine seltene und vielfältige Flora und Fauna.



La plage de Villers-sur-Mer, riche en architecture balnéaire et animations culturelles
Strand von Villers-sur-Mer, reich an Küstenarchitektur und kulturellen Aktivitäten.
Photo Armelie Lefebvre

A VILLERS-SUR-MER

Cette fois, on est au centre du monde ! Première ville française à être traversée par le Méridien de Greenwich, la longue plage témoigne de la Belle Époque avec ses villas pittoresques. Sa particularité : les Falaises des Vaches Noires, curiosité géologique datant du Jurassique. Pour les moins férus d'histoire, la plage est le lieu de nombreux événements et de tournois sportifs et ludiques tout l'été.

→ Incontournables

- Les cabines de plage, que l'on peut louer en été
- Le manège et ses montures adorées des enfants
- Le méridien de Greenwich matérialisé par une esplanade. Là, la longitude est exactement de 0 !

IN VILLERS-SUR-MER

Diesmal befinden wir uns im Zentrum der Welt ! Als erste französische Stadt, durch die der Meridian von Greenwich verläuft, zeugt der lange Strand mit seinen malerischen Villen auch von der Belle Époque. Ihre Besonderheit: die Falaises des Vaches Noires, eine geologische Kuriosität aus der Jurazeit. Für weniger Geschichtsbegeisterte ist der Strand den ganzen Sommer über Schauplatz zahlreicher Veranstaltungen sowie Sport- und Spielturniere.

→ Unverzichtbar

- Strandkabinen, die man im Sommer mieten kann
- Das Karussell und seine von Kindern geliebten Reittiere
- Der Meridian von Greenwich verkörpert durch eine Esplanade. Dort liegt exakt der Längengrad 0 !

Manger un plateau de fruits de mer

Essen Sie eine Platte mit Meeresfrüchten

Avec ses 600 km de côtes, la Normandie puise une part de son identité gastronomique dans la mer. En été, les pêcheurs font le plein de moules, soles, homards et maquereaux avant de récolter les traditionnelles coquilles Saint-Jacques en hiver. Disponibles directement dans les marchés locaux, ils sont encore meilleurs cuisinés par nos chefs. En plateaux ou en assiettes, huîtres normandes ou homards, crevettes roses ou bulots, tous sont préparés avec goût. De Villers-sur-Mer à Deauville en passant par Trouville-sur-Mer, les poissons et fruits de mer se dégustent en terrasse, les pieds dans le sable ou face au port de pêche.

Mit ihren 600 Kilometern an Küste schöpft die Normandie einen Teil ihrer gastronomischen Identität aus dem Meer. Im Sommer fangen die Fischer Unmengen an Miesmuscheln, Seezungen, Hummern und Makrelen, bevor sie im Winter dann die traditionellen Jakobsmuscheln ernten. Sie sind zwar direkt auf den lokalen Märkten verfügbar, doch aus den Händen unserer Chefköche schmecken sie noch besser. Auf einer Platte oder im Teller, Austern aus der Normandie oder Hummer, Garnelen oder Wellhornschnäcken, sie alle werden mit geschmackvoll zubereitet. Von Villers-sur-Mer in Deauville, vorbei an Trouville-sur-Mer, werden die Fische und Meeresfrüchte auf der Terrasse, mit den Füßen im Sand oder mit Blick auf den Fischereihafen verkostet.



Coquilles Saint-Jacques
version gastronomique
au restaurant étoilé
L'Essentiel.

*Jakobsmuscheln in
der Gourmetversion
im Sternerestaurant
L'Essentiel.*

Photo Gérald Morel.



Etal à la fête de la coquille, Villers-sur-Mer
(chaque année en octobre).

*Stand beim Muschelfest in Villers-sur-Mer
(jedes Jahr im Oktober).*

Photo Naiade Plante.

La halle aux poissons, Deauville.
Die Fischhalle, Deauville.
Photo Etienne Chognard.

Goûter la Normandie

Kosten Sie die Normandie

La Normandie est la région emblématique de la pomme : on la trouve sous toutes ses formes dont une déclinaison de plusieurs alcools dorés que le monde entier nous envie. Le **Cidre***, le **Calvados*** et le **Pommeau*** sont tous les trois liés dans leur processus de fabrication mais ont tous des secrets que l'on découvre en visitant domaines et distilleries, où les pommes sont récoltées, pressées et brassées sur place.

Un itinéraire touristique fléché de 40 km, la **Route du Cidre** (voir page 17), sillonne les routes normandes en passant près des plus beaux manoirs, châteaux et villages pour partir à la rencontre d'une vingtaine de producteurs, qui ouvrent les portes de leurs caves.

Patrimoine gastronomique par excellence connu dans le monde entier, les fromages normands font la renommée du terroir en tant que haut lieu de la gastronomie française. Il n'existe pas moins de quatre fromages AOP normands : le **Camembert**, le plus célèbre des fromages normands, le **Livarot**, aussi surnommé « le Colonel » avec ses cinq bandelettes de roseaux séchés, le **Pont-l'Evêque**, unique fromage carré recouvert d'une croûte jaune ou orangée et le **Neufchâtel**, reconnaissable avec sa forme en cœur. Vaches de race normande pâturant pendant des mois et produisant du lait crémeux, affinage lent et soigné, tels sont les secrets de ces onctueux fromages à pâte molle.

*L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération

*Alkoholmissbrauch schadet der Gesundheit und sollte daher nur in Maßen konsumiert werden.



Photo Calvados Boulard.

Die Normandie ist die Vorzeigeregion für den Apfel: Man findet ihn in all seinen Formen, darunter eine Variation verschiedener goldener Spirituosen, um die uns die ganze Welt beneidet. Der *Cidre**¹, der *Calvados** und der *Pommeau** sind in ihrem Herstellungsprozess miteinander verbunden, haben aber alle ihre eigenen Geheimnisse, die man bei einem Besuch der Weingüter und Brennereien entdeckt, wo die Äpfel vor Ort geerntet, gepresst und gebraut werden.

Eine 40 km lange beschilderte touristische Route, die *Route du Cidre* (siehe Seite 17), führt über die Straßen der Normandie an den schönsten Herrenhäusern, Schlössern und Dörfern vorbei zu etwa 20 Produzenten, die die Türen ihrer Weinkeller öffnen.

Als weltweit bekanntes gastronomisches Erbe par excellence begründen die Käsesorten der Normandie den Ruf der Region als Hochburg der französischen Gastronomie. Es gibt nicht weniger als vier normannische AOP-Käse: den Camembert, den berühmtesten Käse der Normandie, den Livarot, der mit seinen fünf Streifen aus getrocknetem Schilf auch „der Oberst“ genannt wird, den Pont-l'Evêque, der einzigartige quadratische Käse, der mit einer gelben oder orangefarbenen Rinde überzogen ist, und den Neufchâtel, der man an seiner Herzform erkennt. Die Kühe der Normandie, die monatlang weiden und eine cremige Milch produzieren, sowie die langsame und sorgfältige Reifung sind das Geheimnis dieses geschmeidigen Weichkäses.



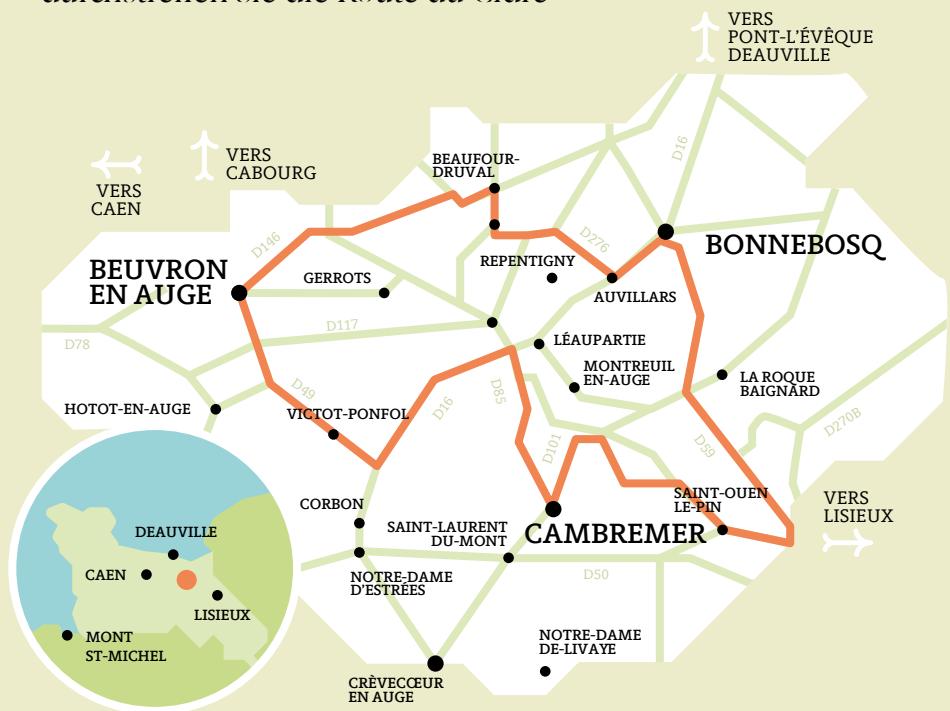
Série «Gastronomie» par Audrey Corrègan pour le festival Planches Contact (2013). „Gastronomie“-Serie von Audrey Corrègan für das Festival Planches Contact (2013).



Le Livarot et ses cinq bandelettes de roseaux séchés.
Der Livarot und seine fünf Bänder aus getrocknetem Schilf.
Fromagerie de Livarot.

Pour aller plus loin : sillonnez la Route du Cidre

Weiterführende Informationen :
durchstreifen Sie die Route du Cidre



La Route du Cidre est une véritable carte postale de la Normandie et en particulier du Pays d'Auge, un décor bucolique orné de châteaux, manoirs, maisons à colombages et champs de pommiers. Elle relie par des routes pittoresques des villages de charme comme Cambremer, Beuvron-en-Auge ou Bonnebosq. Située au cœur de l'aire géographique de l'Appellation d'Origine Protégée (A.O.P.) Cidre Pays d'Auge, une vingtaine de producteurs de cidre y travaillent et sont signalés par des pancartes « Cru de Cambremer ». Repérez-les et entrez sans hésiter !

Die Cidre-Route ist eine wahre Postkarte der Normandie und insbesondere des Pays d'Auge, eine bukolische Szenerie, die mit Schlössern, Herrenhäusern, Fachwerkhäusern und Feldern mit Apfelbäumen geschmückt ist. Sie verbindet auf malerischen Straßen charmante Dörfer wie Cambremer, Beuvron-en-Auge oder Bonnebosq. Im Herzen des geografischen Gebiets der geschützten Ursprungsbezeichnung (A.O.P.) Cidre Pays d'Auge arbeiten hier etwa 20 Cidre-Produzenten, die über das Siegel „Cru de Cambremer“ verfügen. Halten Sie Ausschau nach ihnen und treten Sie ohne zu zögern ein!

Faire une balade à cheval sur la plage

Machen Sie einen Ausritt am Strand

Chaque matin sur les plages inDeauville et au coucher du soleil, les chevaux profitent des bienfaits de l'eau de mer et se détendent après un entraînement, une course ou une compétition. Une thalasso hautement bénéfique pour leur bien-être. Un spectacle mais aussi une expérience inoubliable. Trotter le long des parasols de Deauville ou longer les plages jusqu'à Villers-sur-Mer : les centres équestres inDeauville proposent différentes formules.

A l'intérieur des terres, le Pays d'Auge recèle aussi de chemins ombragés le long des prairies verdoyantes, bordées des lices blanches des haras et des maisons à colombages. Les moniteurs varient les plaisirs avec des balades dans la campagne augeronne à **Saint-Pierre-Azif**, où l'on arpente chemins vallonnés et vastes vergers de pommiers. Ils font également découvrir un littoral parfois escarpé sur les hauteurs du **Mont-Canisy** au-dessus de **Bénerville-sur-Mer**. Dans le **Marais de Blonville-Villers**, on chevauche entre les canaux et les fossés où vivent espèces animales et végétales protégées.



A cheval sur la plage de Villers-sur-Mer.
Zu Pferd am Strand von Villers-sur-Mer.
Photo Grégory Wait.

Jeden Morgen an den Stränden in Deauville und bei Sonnenuntergang genießen die Pferde die wohltuende Wirkung des Meerwassers und entspannen sich nach dem Training, einem Rennen oder einem Wettkampf. Eine Thalassotherapie, die für ihr Wohlbefinden höchst vorteilhaft ist. Ein Spektakel, aber auch ein unvergessliches Erlebnis. Traben Sie entlang der Sonnenschirme von Deauville oder entlang der Strände nach Villers-sur-Mer: Die in Deauville-Reitzentren bieten verschiedene Pakete an.

Auch im Landesinneren des Pays d'Auge gibt es schattige Wege entlang grüner Wiesen, die von den weißen Höfen der Gestüte und Fachwerkhäusern gesäumt werden. Die Betreuer variieren das Vergnügen mit Spaziergängen durch die Landschaft von Auge in Saint-Pierre-Azif, wo man auf hügeligen Wegen und weitläufigen Apfelplantagen unterwegs ist. Sie lassen Sie auch eine manchmal steile Küste auf den Höhen des Mont-Canisy über Bénerville-sur-Mer entdecken. Im Marais de Blonville-Villers, reitet man zwischen Kanälen und Gräben, in denen geschützte Tier- und Pflanzenarten leben.





Faraway, série photographique
de Simon Procter pour le festival
Planches Contact 2012. Deauville
*Faraway, Fotoreihe von Simon
Procter für das Festival Planches
Contact 2012.
Deauville*

Voir une compétition équestre

Besuchen Sie ein Reitturnier

L'histoire de Deauville, depuis la création de la station sous le Second Empire, est si étroitement liée au cheval que la ville est naturellement considérée comme la capitale équestre de l'hexagone. Aujourd'hui, Deauville se distingue dans l'univers hippique et équestre par ses magnifiques équipements – dont le Pôle International du Cheval Longines - Deauville - et par le nombre et la variété des événements qui s'y déroulent. Avec des courses hippiques organisées toute l'année, des ventes aux enchères de pur-sang, un championnat du monde de polo, des compétitions de saut d'obstacles, de dressage, d'attelage et de horse-ball, Deauville fait légitimement office de vitrine internationale des sports équestres. Au printemps, l'élite mondiale des para-dresseurs se retrouve pour le Concours Para-Equestre de Dressage International*** de Deauville, unique en France, et les cavaliers quant à eux concourent pour le Jump'in Deauville. En été, les meilleurs athlètes se réunissent lors du Dress'in Deauville et du Longines Deauville Classic.



Jumping au / im the Pôle International du Cheval Longines - Deauville.
Photo Sandrine Boyer Engel.

*Die Geschichte von Deauville ist seit der Gründung des Ortes im Zweiten Kaiserreich so eng mit dem Pferd verbunden, dass die Stadt natürlich als die Pferdehauptstadt des Hexagons gilt. Heute zeichnet sich Deauville in der Welt des Pferde- und Reitsports durch seine großartigen Einrichtungen - darunter das Pôle International du Cheval Longines - Deauville - sowie durch die Anzahl und Vielfalt der Veranstaltungen aus, die hier stattfinden. Mit Rennen ganzjährig organisierte Pferderennen, Auktionen für Vollblüter, einer Weltmeisterschaft, Springreiten, Dressur, Fahren und Horseball gilt Deauville zu Recht als internationales Schaufenster des Pferdesports. Im Frühjahr treffen sich die besten Paradresser der Welt zum Para-Dresseure zum Concours Para-Equestre de Dressage International***, einem einzigartigen Wettbewerb in Frankreich, und die Reiter konkurrieren um den Jump'in Deauville. Im Sommer treffen sich die besten Sportler beim Dress'in Deauville und beim Longines Deauville Classic.*

En août et pendant trois semaines, la **Barrière Deauville Polo Cup** envahit les terrains de polo de l'hippodrome de Deauville-La Touques. Au programme, quatre tournois rythment ce mois de polo : la Ladies Polo Cup (10/14 goals), la Coupe de Bronze (6/8 goals), la Coupe d'Argent (14/16 goals) et bien sûr la mythique Coupe d'Or (14/16 goals), dont la finale est programmée lors du Lucien Barrière Grand Prix de Deauville, le dernier week-end d'août. Les matchs sont commentés et expliqués, souvent avec beaucoup d'humour. Les joueurs ne sont pas avares de rencontres avec le public ; ils organisent souvent des matchs de beach polo sur la plage et aiment défilé en ville par beau temps. Côté équitation, l'école de polo de Deauville enseigne ce sport argentin toute l'année sous forme d'initiations pour les débutants, de cours collectifs et particuliers (voir page 26).

Im August und drei Wochen lang erobert der Barrière Deauville Polo Cup die Polofelder der Pferderennbahn von Deauville-La Touques. Auf dem Programm stehen vier Turniere, die den Polo-Monat bestimmen: der Ladies Polo Cup (10/14 Tore), der Coupe de Bronze (6/8 Tore), der Coupe d'Argent (14/16 Tore) und natürlich der legendäre Coupe d'Or (14/16 Tore), dessen Finale beim Lucien Barrière Grand Prix in Deauville am letzten Augustwochenende angesetzt ist. Die Spiele werden oft mit viel Humor kommentiert und erläutert. Die Spieler geizen nicht mit Begegnungen mit der Öffentlichkeit; sie veranstalten oft Beach-Polo-Spiele am Strand und schlendern bei gutem Wetter gerne durch die Stadt.

Was das Reiten betrifft, unterrichtet die Poloschule Deauville diesen argentinischen Sport das ganze Jahr über in Form von Einführungen für Anfänger, Gruppen- und Privatunterricht (siehe Seite 26).



Match de polo sur
l'hippodrome de Deauville
La Touques
Polospiel auf der
Pferderennbahn von
Deauville-La Touques
Photo Naiade Plante.



LES ÉVÉNEMENTS PHARES DES SPORTS ÉQUESTRES

DIE TOP-EREIGNISSE DES PFERDESPORTS

PÔLE INTERNATIONAL DU CHEVAL LONGINES - DEAUVILLE

14 Avenue Ox And Bucks,
14800 SAINT-ARNOULT,
+33 (0) 2 31 14 04 04.

Tous les événements sont en accès libre et gratuits.

- Concours Para-Equestre de Dressage International*** de Deauville, chaque année en mars/avril
- Jump'in Deauville, chaque année en avril
- Dress'in Deauville, chaque année en juillet
- Longines Deauville Classic, chaque année en août

Alle Veranstaltungen sind frei zugänglich und kostenlos.
– Concours Para-Equestre de Dressage International*** von Deauville, jedes Jahr im März/April
– Jump'in Deauville, jedes Jahr im April
– Dress'in Deauville, jedes Jahr im Juli
– Longines Deauville Classic, jedes Jahr im August

DEAUVILLE INTERNATIONAL POLO CLUB

Hippodrome de Deauville-La Touques
25 avenue de la République
14800 Deauville
+33 (0) 6 46 55 58 18

– Barrière Deauville Polo Cup, chaque année en août. L'école de polo est ouverte toute l'année. Cours sur demande.
– Barrière Deauville Polo Cup, jedes Jahr im August. Die Poloschule ist das ganze Jahr über geöffnet. Kurse auf Anfrage.



Au polo de Deauville
Beim Polo in Deauville.
Photo Nicolas Katz.

Apprendre l'équitation avec un professionnel

Lernen Sie Reiten bei einem Fachmann

Terre d'élevage, de compétitions, de champions et de passionnés, la Normandie est la première région équine de France. De nombreux champions et entraîneurs y ont élu domicile, à l'instar de **Samuel Catel**, athlète paralympique de haut niveau en saut d'obstacles et dressage qui aujourd'hui transmet sa passion au cœur de son propre domaine, le Haras du Manoir.

Bertrand Lebarbier, ancien membre de l'écurie de compétition de dressage de la Garde Républicaine, s'est installé au Pôle International du Cheval Longines – Deauville comme entraîneur en dressage, sa discipline de prédilection, mais également en concours de saut d'obstacles et en complet.

Fondateur de l'unique école de polo en Normandie, **Evrard de Spa** enseigne les techniques de ce sport argentin si réputé inDeauville : maniement du maillet, abords de la balle, gestes et actions de jeu à pied.



Concours de Saut International au Pôle International du Cheval Longines - Deauville.
Springreitturnier im Pôle International du Cheval Longines - Deauville.
Photo Sandrine Boyer Engel.

*Die Normandie ist das Land der Pferdezucht, der Wettkämpfe, der Champions und der Pferdeliebhaber und die wichtigste Pferderegion Frankreichs. Viele Champions und Trainer haben sich hier niedergelassen, wie z. B. **Samuel Catel**, paralympischer Spitzenathlet im Spring- und Dressurreiten, der heute seine Leidenschaft im Herzen seines eigenen Anwesens, dem Haras du Manoir, weitergibt. **Bertrand Lebarbier**, ehemaliges Mitglied des Dressurturnierstalls der Garde Républicaine, hat sich im Pôle International du Cheval Longines - Deauville als Trainer für Dressur, seine Paradedisziplin, aber auch für Spring- und Vielseitigkeitsreiten niedergelassen. Als Gründer der einzigen Poloschule in der Normandie lehrt **Evraud de Spa** die Techniken dieses argentinischen Sports, der in Deauville so berühmt ist: Handhabung des Schlägers, Umgang mit dem Ball, Gesten und Aktionen des Fußspiels.*



Photo Académie Delaveau

C'est au cœur de Deauville que l'Académie Delaveau s'est implantée pour offrir aux jeunes cavaliers un entraînement sportif de haut niveau au Pôle International du Cheval Longines – Deauville. En parallèle, ils suivent leur scolarité au collège et lycée André Maurois de Deauville. Ici, les élèves évoluant en compétition avec leurs propres chevaux s'entraînent tous les jours avec des coachs spécialisés dans le saut d'obstacles et le travail sur le plat et bénéficient également de cours de préparation physique et mentale. Outre les programmes de professionnels, on peut bien sûr apprendre l'équitation traditionnelle dans les centres équestres inDeauville qui proposent cours, stages et balades toute l'année, pour débutants et cavaliers confirmés (jusqu'au galop 7).

Im Herzen von Deauville, der unbestrittenen Hauptstadt des Pferdes, hat sich die Académie Delaveau niedergelassen, um jungen Reitern eine sportliche Ausbildung auf höchstem Niveau im Pôle International du Cheval Longines - Deauville zu bieten. Parallel dazu besuchen sie das Collège und Lycée André Maurois in Deauville.
Trainieren Schülerinnen, die mit ihren eigenen Pferden an Wettkämpfen teilnehmen, täglich mit Trainern, die auf das Springen und die Arbeit auf der Fläche spezialisiert sind, und erhalten außerdem Kurse zur körperlichen und mentalen Vorbereitung.
Neben den professionellen Programmen kann man natürlich auch das traditionelle Reiten in den Reitzentren inDeauville lernen, die das ganze Jahr über Kurse, Lehrgänge und Ausritte für Anfänger und fortgeschrittene Reiter (bis Galoppniveau 7 anbieten).



Beach polo. Photo Naiade Plante.



Photo Lucile Loisel



Jump'in Deauville au / im
Pôle International du Cheval
Longines - Deauville.
Photo Sandrine Boyer Engel.

Passer une journée aux courses

Verbringen Sie den Tag bei den Rennen

Une soixantaine de journées de courses hippiques sont programmées chaque année dans les deux hippodromes du territoire, dont l'hippodrome de Deauville-La Touques construit dès la création de Deauville.

C'est là que l'on peut voir le plus de courses de plat en France, la discipline où s'exprime toute la vitesse des pur-sang. Si des réunions sont organisées toute l'année, chaque été, Deauville-La Touques accueille le **Meeting de Deauville Barrière**, réputé pour ses prestigieuses courses de groupe 1, situées au plus haut niveau de l'échelle de la compétition hippique. Pendant un mois, les plus grands propriétaires de pur-sang au monde et représentants de grandes casiques françaises et internationales s'y croisent.

C'est entre la mi-juin et la fin octobre que l'**hippodrome de Deauville-Clairefontaine** vibre sous les applaudissements des tribunes, à l'occasion du **Meeting de Clairefontaine**. Ce qui le rend unique ? Sa capacité à accueillir les trois disciplines de courses hippiques : le plat, le trot et l'obstacle (haies et steeple-chase), faisant de lui l'unique hippodrome tridisciplinaire de la côte normande. Il accueille chaque année une vingtaine de réunions de courses, dont six emblématiques : le Prix Luth Enchantée, le Prix du Défi du Galop et le Grand prix de Clairefontaine (en plat) ; le Grand steeple-chase de la Ville de Deauville, la Grande course de Haies Guillaume d'Ornano et le Prix Léopold d'Orsetti (en obstacle).



Hippodrome de Deauville Clairefontaine. Pferderennbahn von Deauville-Clairefontaine.
Photo Hippodrome de Deauville Clairefontaine

Jedes Jahr finden etwa 60 Renntage auf den beiden Pferderennbahnen des Gebiets statt, darunter die Pferderennbahn von Deauville-La Touques, die bei der Gründung von Deauville geschaffen wurde. Hier finden die meisten Flachrennen in Frankreich statt, die Disziplin, in der die ganze Geschwindigkeit der Vollblüter zum Ausdruck kommt. Rennveranstaltungen werden zwar das ganze Jahr über abgehalten, doch jeden Sommer findet in Deauville-La Touques das Meeting de Deauville Barrière statt, das bekannt ist für seine prestigeträchtigen Gruppe-1-Rennen, die auf der höchsten Stufe der Skala des Pferderennsports angesiedelt sind. Einen Monat lang treffen hier die größten Vollblutbesitzer der Welt und Vertreter der großen französischen und internationalen Rennfarben aufeinander.

Zwischen Mitte Juni und Ende Oktober vibriert die Pferderennbahn von Deauville-Clairefontaine unter dem Beifall der Tribünen, wenn das Meeting de Clairefontaine stattfindet. Was sie einzigartig macht? Ihre Fähigkeit, alle drei Disziplinen des Pferderennsports aufzunehmen: Flachrennen, Trabrennen und Hindernisrennen (Hürden und Jagdrennen), macht sie zur einzigen Rennbahn dieser Art an der normannischen Küste. Jedes Jahr finden hier etwa 20 Rennveranstaltungen statt, darunter sechs Großereignisse: das Prix Luth Enchantée, das Prix du Défi du Galop und der Grand prix de Clairefontaine (Flachrennen); das Grand steeplechase de la Ville de Deauville, das Grande course de Haies Guillaume d'Ornano und der Prix Léopold d'Orsetti (Hindernisrennen).



Présentation des chevaux au rond de présentation, Hippodrome de Deauville-La Touques.

Vorstellung der Pferde im Führring Hippodrome de Deauville-La Touques.

Photo Naiade Plante.

**HIPPODROME DE DEAUVILLE-LA
TOUQUES**
**PFERDERENNBAHN VON DEAUVILLE-LA
TOUQUES**

45 avenue Hocquart de Turtot,
14800 DEAUVILLE
+33 (0) 2 31 14 20 00.
Meeting de Deauville Barrière, chaque année
en août. Billetterie sur place ou en ligne sur
www.francegalop-live.com
Barrière Deauville Polo Cup, chaque année
en août. Billetterie sur place
Meeting von Deauville Barrière, jedes Jahr
im August. Tickets vor Ort oder online unter
www.francegalop-live.com

Barrière Deauville Polo Cup, jedes Jahr im
August. Eintrittskarten vor Ort

**HIPPODROME DE DEAUVILLE-
CLAIREFONTAINE**
**PFERDERENNBAHN VON DEAUVILLE-
CLAIREFONTAINE**

Route de Clairefontaine,
14800 TOURGEVILLE
+33 (0) 2 31 14 69 00.
Meeting de Clairefontaine, chaque année
de juin à octobre. Billetterie sur place ou
en ligne sur www.hippodrome-deauville-clairefontaine.com
Meeting in Clairefontaine, jedes Jahr
von Juni bis Oktober. Tickets vor Ort
oder online unter www.hippodrome-deauvilleclairefontaine.com

Que faire aux courses ?

Was kann man beim Pferderennen tun?

PARIER SIMPLE,
COUPÉ OU TRIO
WETTEN EINZELWETTE,
ZWILLING ODER DRILLING

ADMIRER LES
CHEVAUX
AU ROND DE
PRÉSENTATION
BEWUNDERN SIE DIE
PFERDE AM FÜHRRING



1 - Portrait de jockey par Charles Freger pour le festival Planches Contact (2010).
Jockey-Portrait von Charles Freger für das Festival Planches Contact (2010).

2 / 3 - Photo Sandrine Boyer Engel.

4 - Spectatrices aux courses.
Zuschauerinnen bei den Rennen.
Photo Yul Brynner.



RENCONTRER LES JOCKEYS
TREFFEN SIE DIE JOCKEYS



PIQUE-NIQUER
SUR L'HERBE
DE L'HIPPODROME
OU DÉJEUNER SUR PLACE
PICKNICKEN SIE AUF
DEM GRÜNEN RASEN
DER PFERDERENNSBAHN

S'AMUSER AVEC
LES NOMBREUSES
ANIMATIONS DÉDIÉES
AUX ENFANTS
VERGNÜGEN SIE
SICH BEI DEN VIELEN
ANIMATIONEN, DIE DEN
KINDERN GEWIDMET
SIND

VIBRER DANS
LES TRIBUNES
LASSEN SIE DIE
TRIBÜEN ERZITTERN



DÉCOUVRIR
LES COULISSES DE
L'HIPPODROME LORS
D'UNE VISITE GUIDÉE
ENTDECKEN SIE DIE
HINTERGRÜNDE VON DER
PFERDERENNSBAHN BEI
EINER GEFÜHRTE TOUR

Sortir en mer

Fahren Sie aufs Meer hinaus

In Deauville a le pied marin. Le goût des régates transmanche lui est venu très vite. Ville étape avec bonheur du Tour de France à la voile en 2013, ville ancrage de la Cowes-Deauville qui a fêté ses 60 ans en 2021, elle a accueilli à deux reprises les marins de la Solitaire du Figaro. Porte de la baie de Seine ouvrant sur la Manche, son plan d'eau est réputé technique. Entre les grands rendez-vous, le Deauville Yacht Club et son école de voile sont à la manœuvre pour organiser régates, sorties et apprentissage de la voile sur habitables. Avec leurs 1 250 anneaux cumulés, les deux ports du territoire - **Port-Deauville** et **le Port Municipal** - offrent une grande capacité d'accueil et un environnement exceptionnel en centre-ville. On pratique aussi la voile légère à Villers-sur-Mer et Blonville-sur-Mer où le Pôle Nautique Villers-Blonville dispense toute l'année des cours sur catamaran.



Photo Sandrine Boyer Engel.

In Deauville ist seefest. Die Lust an Regatten über den Kanal kam sehr schnell auf. Als glückliche Etappenstadt der Tour de France à la voile im Jahr 2013, als Ankerstadt der Cowes-Deauville, die 2021 ihr 60-jähriges Bestehen feierte, hat Deauville zweimal die Segler der Solitaire du Figaro beherbergt. Zwischen den großen Veranstaltungen stehen der Deauville Yacht Club und seine Segelschule in Aktion und organisieren Regatten, Ausflüge und das Erlernen des Segelns auf bewohnbaren Schiffen. Das Tor zur Seine-Bucht, das sich zum Ärmelkanal hin öffnet, hat einen Wasserspiegel, der als technisch anspruchsvoll gilt. Mit ihren insgesamt 1 250 Anlegerplätzen bieten die beiden Häfen des Gebiets - der Port-Deauville und der Port Municipal - eine große Aufnahmekapazität und eine außergewöhnliche Umgebung im Stadtzentrum. Leichtes Segeln wird auch in Villers-sur-Mer und Blonville-sur-Mer praktiziert, wo der Pôle Nautique Villers-Blonville das ganze Jahr über Kurse auf Katamaranen anbietet.

Glisser sur l'eau

Gleiten Sie auf dem Wasser

Les longues étendues de sable des plages inDeauville permettent de pratiquer tous les sports nautiques. Depuis la mer ou sur le sable mouillé, vous aurez le choix entre les sensations, fraîches et revigorantes, douces et toniques. Nos clubs aiment tenter les dernières techniques en la matière : wingfoil et waveski s'ajoutent aux traditionnels paddle, char à voile et kayak. Ils aiment aussi mêler découverte de nouveaux paysages et sports. InDeauville, on peut ainsi randonner sur l'eau à bord d'un kayak, longer des falaises jurassiques poussé par le vent de la Manche ou surfer sur les vagues.

Die langen Sandflächen der Strände inDeauville bieten die Möglichkeit, alle Wassersportarten auszuüben. Vom Meer aus oder auf dem nassen Sand haben Sie die Wahl zwischen den frischen und belebenden, sanften und belebenden. Unsere Clubs probieren gerne die neuesten Techniken auf diesem Gebiet aus: Wingfoil und Waveski kommen zu den traditionellen Paddle, Strandsegeln und Kajak hinzu. Außerdem verbinden sie gerne die Entdeckung neuer Landschaften mit Sport. InDeauville kann man also mit einem Kajak auf dem Wasser wandern, an Klippen aus der Jurazeit entlangfahren, die vom Wind des Ärmelkanals angetrieben werden, oder auf den Wellen surfen.



Char à voile. Strandsegeln
Photo Lucile Loisel.



Séance de paddle. Paddle-Sitzung
Photo Pôle Nautique Villers-Blonville.



Kayaks sur la plage. Kajaks am Strand
Photo Naiade Plante

Profiter des bienfaits de l'eau de mer

*Profitieren Sie von den Wohltaten
des Meerwassers*

Lorsqu'elle se développe en France au XIX^e siècle, la mode des bains de mer n'est pas une pratique de loisir ni une occasion d'admirer la beauté des plages ; on se baigne pour raisons médicales. Les médecins découvrent les vertus de l'eau de mer, riche en magnésium, calcium et potassium, capable selon eux de guérir de nombreux maux. La baignade, et plus précisément la marche aquatique, stimule la circulation sanguine et offre un bain riche en oligo-éléments et sels minéraux tout en soulageant les articulations. Quant à la marche sur le sable, plus connue aujourd'hui sous le nom de « marche nordique », elle stimule aussi bien le système cardio-vasculaire que l'appareil respiratoire, tout en tonifiant les groupes musculaires.



Piscine olympique d'eau de mer. Olympisches Meerwasserschwimmbad
Photo Sandrine Boyer Engel.

Als das Baden im Meer im 19. Jahrhundert in Frankreich aufkam, war es weder ein Freizeitvergnügen noch eine Gelegenheit, die Schönheit der Strände zu bewundern; man badete aus medizinischen Gründen. Die Ärzte entdeckten die Vorzüge des Meerwassers, das reich an Magnesium, Kalzium und Kalium ist und ihrer Meinung nach viele Beschwerden heilen kann. Schwimmen, genauer gesagt Wasserwandern, regt die Blutzirkulation an und bietet ein Bad, das reich an Spurenelementen und Mineralsalzen ist und gleichzeitig die Gelenke entlastet. Beim Sandwandern, heute besser bekannt als „Nordic Walking“, werden sowohl das Herz-Kreislauf-System als auch der Atmungsapparat angeregt und die Muskelgruppen gestrafft.

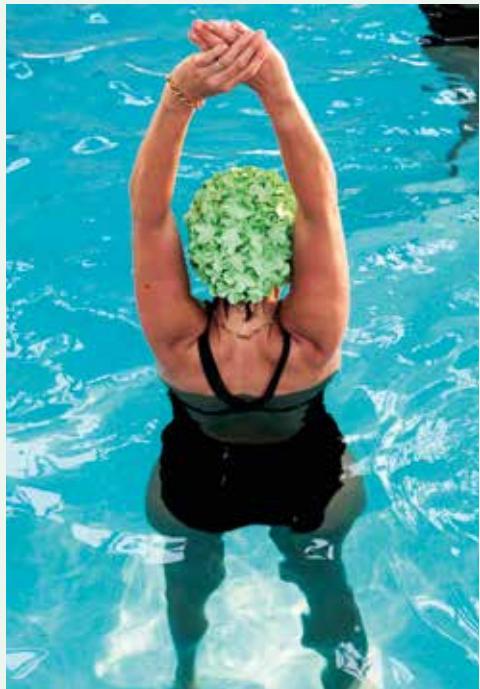
Aujourd’hui, ce sont deux thalassothérapies qui perpétuent la tradition des immersions en eau de mer qui dure depuis près de 200 ans : la Thalasso Deauville by Algotherm et l’Institut des Cures Marines Trouville, Hôtel & Spa. Bains hydromassants, enveloppements d’algues et applications de boues marines, on profite des vertus thérapeutiques du milieu marin pour s’offrir une parenthèse bien-être.

Plus récemment, la piscine olympique de Deauville est née des mains de l’architecte Roger Taillibert, en 1966. Long de 50 mètres, le bassin se remplit d’eau de mer pompée au large de Deauville et chauffée à 27°C toute l’année. Avec ses voiles de béton et ses courbes, l’extérieur de la piscine ressemble à un coquillage posé sur le sable, faisant face à la mer, à l’abri des vents marins. A l’intérieur, c’est une immense voûte qui capte le soleil et la lumière. Un lieu idéal pour une nage, un entraînement ou un cours d’aquagym.

Heute sind es zwei Thalassotherapien, die fast 200-jährige Tradition des Eintauchens in Meerwasser fortsetzen: Thalasso Deauville by Algotherm und Institut des Cures Marines Trouville, Hôtel & Spa. Bei Hydromassagebädern, Algenpackungen und Meeresschlammanwendungen nutzt man die therapeutischen Wohltaten der Meereswelt, um sich eine Auszeit vom Alltag zu gönnen.

In jüngerer Zeit entstand 1966 aus den Händen des Architekten Roger Taillibert das olympische Schwimmbad in Deauville. Das 50 Meter lange Becken füllt sich mit Meerwasser, das vor der Küste von Deauville gepumpt und das ganze Jahr über auf 27 °C erwärmt wird. Mit seinen Betonsegeln und Kurven wirkt das Äußere des Pools wie eine Muschel, die auf dem Sand liegt, dem Meer zugewandt und vor den Meereswinden geschützt ist. Im Inneren ist es ein riesiges Gewölbe, das die Sonne und das Licht einfängt. Ein idealer Ort zum Schwimmen, Trainieren oder für einen Wassergymnastikkurs.

Carnet d'adresses / Adressbuch



Massage à la thalasso de Deauville.
Massage im Thalasso von Deauville.
Photo Utopikphoto.



Baigneuse sur la plage de Deauville au début
du siècle. Badende am Strand von Deauville
zu Beginn des Jahrhunderts.
Donation Gilbert Hamel.

Cours d'aquagym à la
piscine de Deauville.
Aquagym-Kurs im
Schwimmbad von
Deauville
Photo Ville de Deauville.

THALASSO DEAUVILLE
BY ALGOTHERM
3 rue Sem,
14800 DEAUVILLE,
+33 (0) 2 31 87 72 00
Cures de 2 à 5 jours,
escales à la demi-journée,
soins à la carte et club de
sport
*Kuren von 2 bis 5
Tagen, halbtägige
Zwischenstopps,
Behandlungen à la carte
und Sportclub.*

INSTITUT DES CURES
MARINES TROUVILLE,
HÔTEL & SPA
Boulevard de la Cahotte,
14360 TROUVILLE-SUR-
MER,
+33 (0) 2 31 14 26 00
Cures d'1 à 6 jours, soins à
la carte et club de sport
*Kuren von 1 bis 6 Tagen,
Behandlungen à la carte
und Sportclub.*

PISCINE OLYMPIQUE
DE DEAUVILLE
OLYMPISCHE
SCHWIMMBAD VON
DEAUVILLE
Boulevard de la Mer,
14800 DEAUVILLE,
+33 (0) 2 31 14 02 17
Cours d'aquagym,
d'aquapalmes et leçons de
natation individuelles
*Wassergymnastikkurse,
Aquafins und individueller
Schwimmunterricht*

Swinguer sur les golfs

Schwingen Sie auf den Golfplätzen

Les joueurs de golf plébiscitent inDeauville pour ses quatre golfs et les parcours qui l'environnent. On en trouve de tous les styles, verdoyants et fleuris, signés des plus grands architectes et d'inspirations les plus surprenantes.

Reconnu comme l'un des plus beaux de France, le **Golf Barrière Deauville** offre le privilège de swinguer sur les hauteurs de Deauville, avec la mer et la campagne augeronne comme seul horizon. Dans un environnement de 70 hectares, les architectes Tom Simpson et Henry Cotton dessinèrent deux parcours : le Lucien Barrière (9 trous – 3038 m) et le Diane Barrière (18 trous - 5968 m). Véritable Championship Golf Course, le Golf Barrière Deauville a accueilli de nombreux champions tels que Gary Player, Tony Jacklin et Peter Fowler. L'Académie Golfs Barrière Deauville vient agrémenter l'offre golifique avec un enseignement et des technologies de haut niveau, pour s'initier ou se perfectionner lors de stages et de leçons particulières.



Le golf de Deauville : la mer pour horizon. Der Golfplatz von Deauville: Das Meer als Horizont.
Photo Fabrice Rambert.

Golfspieler schätzen in Deauville für seine vier Golfplätze und die umliegenden Kurse. Es gibt sie in allen Stilrichtungen, grün und blumig, von den berühmtesten Architekten und mit den überraschendsten Inspirationen.

Golf Barrière Deauville ist als einer der schönsten Golfplätze Frankreichs anerkannt und bietet das Privileg, auf den Anhöhen von Deauville zu schwingen, wobei das Meer und die Auge-Landschaft der einzige Horizont sind. In einer 70 Hektar großen Umgebung entwarfen die Architekten Tom Simpson und Henry Cotton zwei Golfplätze: den Lucien Barrière (9 Löcher - 3038 m) und den Diane Barrière (18 Löcher - 5968 m). Als echter Championship Golf Course hat der Golf Barrière Deauville schon viele Champions wie Gary Player, Tony Jacklin und Peter Fowler empfangen. Die Académie Golfs Barrière Deauville ergänzt das Golfangebot mit Unterricht und Technologien auf höchstem Niveau. Hier können Sie Ihr Können in Kursen und Einzelstunden erlernen oder perfektionieren.



Pour un swing dans la forêt, direction le **Golf de Deauville Saint-Gatien** et son domaine de 100 hectares. Depuis 1988, le golf accueille les joueurs du monde entier sur trois parcours d'une grande variété visuelle, alternant forêt et estuaire de la Seine. D'abord, « La Vallée » (9 trous – 2977 m), qui demande aux golfeurs de la précision et un bagage technique complet pour composer avec les dénivélés. Sur le parcours « La Bergerie » (9 trous – 3198 m), les joueurs slaloment entre des rough en fleur et de larges bouquets de sapins. Le dernier-né des trois, « La Chapelle » (9 trous – 2956 m) est un excellent test, où la stratégie de jeu l'emporte. Dédié à l'enseignement, le "Parcours Vert" en cinq trous est idéal pour les adultes novices et les juniors de la NextGen Golf School, l'école de golf de Saint-Gatien.



Golf de Deauville Saint-Gatien
Photo Vincent Rustuel -
Angels'Sea Studio

Für einen Swing im Wald gehen Sie zum Golf de Deauville Saint- Gatien und sein 100 Hektar großes Gelände. Seit 1988 empfängt der Golfplatz Spieler aus aller Welt auf drei optisch abwechslungsreichen Parcours, die sich mit Wald und der Mündung der Seine abwechseln. Zunächst „La Vallée“ (9 Löcher - 2977 m), der den Golfern Präzision und ein umfassendes technisches Wissen abverlangt, um mit den Höhenunterschieden. Auf dem Golfplatz „La Bergerie“ (9 Löcher - 3198 m) fahren die Spieler im Slalom zwischen blühenden Roughs und weitläufigen Tannensträuchern. Der jüngste der drei, „La Chapelle“ (9 Löcher - 2956 m), ist ein ausgezeichneter Test. Der dem Unterricht gewidmete „Parcours Vert“ mit fünf Löchern ist ideal für erwachsene Anfänger und Junioren der NextGen Golf School, der Golfschule von Saint-Gatien.



Amirauté Golf
Photo Amirauté Golf

Havre de paix et de nature, l'**Amirauté Golf** ne ressemble à aucun autre. Son architecte, Bill Baker, a créé un superbe parcours de championnat entre étangs, vastes greens et bosquets ; des cygnes et oiseaux migrateurs y ont même trouvé refuge. Véritable musée de plein air, le « Parcours des Arts » (18 trous – 6089 m) doit son nom aux sculptures monumentales contemporaines qui jalonnent le terrain. Dépaysement assuré avec le « Parcours des Étangs » (9 trous – 1982 m), idéal pour s'initier ou s'entraîner. Le plus original ? Le « Parcours des Étoiles » (9 trous – 2155 m), qui s'illumine de nuit pour continuer de jouer au golf même lorsque le soleil se couche.

En plein cœur du Pays d'Auge, le **Golf Barrière Saint-Julien** se situe sur un domaine de 90 hectares. Ses architectes, Alain Pratt et Bill Baker, ont imaginé deux parcours dans un esprit totalement britannique : « Le Vallon » (18 trous – 6035 m), terrain de championnat, où de nombreuses pièces d'eaux serpentent avec malice le long des fairways et des greens, et « Le Bocage » (9 trous – 2258 m), bien nommé par la qualité de ses paysages, établi pour les joueurs moins chevronnés. Pour améliorer son jeu, des leçons individuelles, ainsi que des stages sont enseignés par Stéphanie Dallongeville, joueuse professionnelle durant 25 ans sur le circuit européen.



Golf Barrière Saint-Julien
Photo Guy Isaac

Das Amiraute Golf ist eine Oase des Friedens und der Natur und gleicht keinem anderen Hotel. Sein Architekt, Bill Baker, erschuf einen wunderschönen Meisterschaftsplatz zwischen Teichen, weiten Grüns und Hainen; sogar Schwäne und Zugvögel haben hier Zuflucht gefunden. Der "Parcours des Arts" (18 Löcher - 6089 m) ist ein echtes Freiluftmuseum und verdankt seinen Namen den monumentalen zeitgenössischen Skulpturen, die den Platz säumen. Für Abwechslung sorgt der „Parcours des Étangs“ (9 Löcher - 1982 m), ideal für Anfänger oder zum Üben. Die originellste? Der „Parcours des Étoiles“ (9 Löcher - 2155 m), der nachts beleuchtet wird, damit Sie auch bei Sonnenuntergang weiter Golf spielen können.

Mitten im Herzen des Pays d'Auge liegt der Golf Barrière Saint-Julien auf einem 90 Hektar großen. Seine Architekten, Alain Pratt und Bill Baker, haben zwei Golfplätze in einem ganz und gar britischen Geist entworfen: „Le Vallon“ (18 Löcher - 6035 m), ein Meisterschaftsplatz, auf dem sich zahlreiche Wasserläufe entlang der Fairways und Greens schlängeln, und „Le Bocage“ (9 Löcher - 2258 m), der aufgrund seiner landschaftlichen Qualität den richtigen Namen trägt und für weniger geübte Spieler eingerichtet wurde. Um sein Spiel zu verbessern, werden Einzel- sowie Praktika von Stéphanie Dallongeville erteilt, die 25 Jahre lang als Profispielerin auf der europäischen Tour spielte.

Carnet d'adresses / Adressbuch

GOLF BARRIÈRE
DEAUVILLE
Le Mont-Canisy,
14800 SAINT-ARNOULT,
+33 (0) 2 31 14 24 24.
Deux parcours (9 et 18 trous), practice (20 postes couverts et 40 découverts), location de matériel, putting green, bunker d'entraînement, green d'approches, pro-shop, restaurant et club-house.
Zwei Golfplätze (9 und 18 Löcher), Übungsgelände (20 überdachte und 40 offene Plätze), Materialverleih, Putting Green, Übungsbunker, Approach Green, Pro-Shop, Restaurant und Clubhaus.

GOLF BARRIÈRE
SAINT-JULIEN
La Briqueterie,
14130 PONT-L'EVEQUE,
+33 (0) 2 31 64 30 30.
Deux parcours (9 et 18 trous), practice (10 postes couverts et 20 découverts), location de matériel, putting green, bunker d'entraînement, green d'approches, pro-shop, restaurant et club-house.
Zwei Golfplätze (9 und 18 Löcher), Übungsgelände (10 überdachte und 20 offene Plätze), Materialverleih, Putting Green, Übungsbunker, Approach Green, Pro-Shop, Restaurant und Clubhaus.



DR



Photo Stéphanie Lequeurre.



Archives Ville de Deauville.
Archiv der Stadt Deauville.



GOLF DE DEAUVILLE

SAINT-GATIEN

Chemin de la Mue, 14130
SAINT-GATIEN-DES-BOIS,
+33 (0) 2 31 65 19 99.

Quatre parcours (trois
9 trous et un 5 trous
dédié à l'enseignement),
restaurant et club-house.
*Vier Golfplätze (drei
9-Loch-Plätze und ein
5-Loch-Platz, der dem
Unterricht gewidmet ist),
Restaurant und Clubhaus.*

AMIRAUTÉ GOLF

Route de Pont-
L'Evêque, RD 278, 14800
TOURGEVILLE,

+33 (0) 2 31 14 42 00.
Trois parcours (deux 9
trous et un 18 trous),
practice couvert (42
postes) et practice
sur herbe, pro-shop,
restaurant, espace pour
les réceptions et club-
house.

*Drei Golfplätze (zwei
9-Loch-Plätze und ein
18-Loch-Platz), eine
überdachte Driving
Range (42 Plätze) und
eine Gras-Driving Range,
Pro-Shop, Restaurant,
Empfangsbereich und
Clubhaus.*

Lacoste Ladies Open de France
Photo Lucile Loisel

Flamber au casino

Glänzen Sie im Kasino

A partir du début du XIX^e siècle, avec la création d'établissements spécialisés, en Angleterre puis en France, les bains de mer deviennent à la mode. L'engouement prend avec l'essor du chemin de fer et les promoteurs, flairant la bonne affaire, font naître les stations balnéaires, certaines construites de toute pièce, d'autres à partir de villes existantes.

Familiales ou mondaines, elles comprennent toutes les commodités destinées aux villégiateurs :

- Un établissement de bain pour profiter des bienfaits de l'eau de mer
 - Une digue ou promenade en bord de plage pour observer et se montrer
 - Un casino pour se divertir
 - Des grands hôtels et villas pour se loger et recevoir
- C'est ce qu'on appelle aujourd'hui le patrimoine balnéaire !



Jeux de table. Tischspiele
Photo Guy Isaac.

Ab dem Anfang des 19. Jahrhunders kam mit der Gründung spezieller Einrichtungen in England und später in Frankreich das Baden im Meer in Mode. Die Begeisterung nahm mit dem Aufschwung der Eisenbahn zu und Bauherren, die ein gutes Geschäft witterten, ließen Badeorte entstehen, manche von Grund auf neu gebaut, andere aus bestehenden Städten heraus. Egal ob familienfreundlich oder mondän, sie bieten alle Annehmlichkeiten für Urlauber:

- Eine Badeanstalt, um die Wohltaten des Meerwassers zu genießen.
- Einen Deich oder eine Strandpromenade, um zu sehen und gesehen zu werden.
- Ein Kasino, um sich zu vergnügen
- Große Hotels und Villen, für Unterkunft und Bewirtung
Das ist es, was man heutzutage als das Erbe der Seebadkultur bezeichnet!

Érigé en 1912, le cadre somptueux du Casino Barrière Deauville vaut, à lui seul, le détour. Inspiré du Grand Trianon du Château de Versailles, il est doté d'une grande et élégante façade. Lieu de jeux de tables et de machines à sous, il abrite également un théâtre à l'italienne, un grand salon de style baroque, « Les Ambassadeurs », trois restaurants, deux bars et une discothèque. Côté jeux, on tente de se rapprocher au plus près du nombre 21 au Blackjack, parie sur une couleur à la Roulette Anglaise, bluffed au Texas Holdem ou à l'Ultimate Poker, mise sur sa bonne étoile à la Roue de la Chance et touche le jackpot sur l'une des 300 machines à sous.

Das 1912 errichtete Casino Barrière Deauville ist allein schon wegen seines prächtigen Rahmens einen Besuch wert. Es wurde vom Grand Trianon des Schlosses von Versailles inspiriert und verfügt über eine große, elegante Fassade. Als Ort für Tischspiele und Spielautomaten beherbergt es auch ein Theater im italienischen Stil, einen großen Salon im Barockstil, „Les Ambassadeurs“, drei Restaurants, zwei Nachtbars und eine Diskothek. Was die Spiele angeht, so versucht man beim Blackjack so nah wie möglich an die Zahl 21 heranzukommen, setzt beim Englischen Roulette auf eine Farbe, blufft bei Texas Holdem oder Ultimate Poker, setzt beim Glücksrad auf seinen Glücksstern und knackt den Jackpot an einem der 300 Spielautomaten.

Le magnifique théâtre à l'italienne du Casino Barrière a gardé sa configuration d'origine.

Das wunderschöne italienische Theater des Casino Barrière hat seine ursprüngliche Konfiguration beibehalten.

Photo Fabrice Rambert.

Photo Sandrine Boyer Engel.



Le Casino Barrière Deauville, l'un des plus beaux d'Europe.
Das Casino Barrière Deauville, eines der schönsten in ganz Europa.

Photo Patrice Lebris



Le Casino de Villers-sur-Mer s'est installé face à la mer en 1988.
Das Casino von Villers-sur-Mer wurde 1988 mit Blick auf das Meer errichtet.
Photo Marc Chazelle

A Villers-sur-Mer, ce sont neuf casinos qui se sont succédés depuis 1856, pour symboliser la nouvelle station balnéaire à la mode ; l'actuel **Casino Tranchant** date de 1988. Jeux de hasard ou de stratégie, le casino met à disposition 75 machines à sous, une table de Blackjack et une autre de Roulette Anglaise, ainsi que 5 postes de Roulette électronique. Entre deux mises, on prend le temps de déguster un cocktail au bar ou de se restaurer sur la terrasse du restaurant du Casino, face à la mer et sa longue plage. Et pour les amoureux du septième art, le casino abrite également un cinéma.

*In Villers-sur-Mer haben sich seit 1856 neun Kasinos aneinander gereiht, um den neuen modischen Badeort zu symbolisieren; das aktuelle **Casino Tranchant** stammt aus dem Jahr 1988. Glücks- oder Strategiespiele, das Casino bietet 75 Spielautomaten, einen Blackjack- und einen englischen Roulette-Tisch sowie 5 elektrische Roulette-Geräte an. Zwischen zwei Einsätzen nimmt man sich die Zeit, einen Cocktail an der Bar zu genießen oder auf der Terrasse des Casino-Restaurants mit Blick auf das Meer und seinen langen Strand zu essen. Und für die Liebhaber der siebten Kunst beherbergt das Kasino auch ein Kino.*



Effervescence sur la terrasse du casino Barrière de Deauville
Ausgelassene Stimmung auf der Terrasse des Casino Barrière de Deauville
Photo Willy Rizzo.

CASINO BARRIÈRE DEAUVILLE
2 rue Edmond Blanc, 14800 DEAUVILLE,
+33 (0) 2 31 14 31 14

CASINO TRANCHANT
Place Lieutenant Fernand Fanneau,
14640 VILLERS-SUR-MER,
+33 (0) 2 31 14 44 88

Vivre la culture

Erleben Sie die Kultur

Depuis la fin du XIX^e siècle, inDeauville est une terre d'inspiration et de créativité suscitant la curiosité des peintres, photographes, cinéastes... Leur histoire inspire aujourd'hui une programmation culturelle permanente qui vise à soutenir la création, l'innovation et la découverte en accueillant des artistes pour des festivals ou des résidences de création et à organiser moments de rencontres et de partage avec les artistes et leurs œuvres. La transmission au jeune public est une constante que l'on retrouve dans la plupart des manifestations.

Seit dem Ende des 19. Jahrhunderts ist inDeauville ein Land der Inspiration und Kreativität, das die Neugier von Malern, Fotografen, Filmemachern usw. weckt. Ihre Geschichte dient heute als Inspiration für ein dauerhaftes Kulturprogramm, das darauf abzielt, Kreativität, Innovation und Entdeckungen zu unterstützen, wobei Künstler für Festivals oder Künstlerresidenzen eingeladen werden und Momente der Begegnung und des Austauschs mit Künstlern und ihren Werken organisiert werden. Die Weitergabe an ein junges Publikum ist eine Konstante, die bei fast allen Veranstaltungen zu finden ist.



Concert au Festival Livres & Musiques de Deauville
Konzert beim Festival Livres & Musiques in Deauville
Photo Sandrine Boyer-Engel.

AVRIL A MAI

LE FESTIVAL DE PÂQUES

Créé en 1996, le Festival de Pâques accueille de jeunes chambristes pour jouer des programmes rares et ambitieux en public, du trio à l'orchestre, de la musique baroque aux grandes pages de la musique moderne. C'est dans un lieu exceptionnel, la salle Élie de Brignac – à l'acoustique boisée absolument idéale –, que les concerts sont programmés à chaque édition.

APRIL BIS MAI

DAS OSTERFESTIVAL

Das 1996 gegründete Osterfestival empfängt junge Kammermusiker, um seltene und anspruchsvolle Programme vor Publikum aufzuführen, von Trio bis Orchester, von Barockmusik bis zu den großen Seiten der modernen Musik. Die Konzerte finden jedes Mal an einem außergewöhnlichen Ort statt, dem Salle Élie de Brignac - mit einer völlig idealen hölzernen Akustik.

MAI

FESTIVAL LIVRES & MUSIQUES

Au printemps, le Festival Livres & Musiques de Deauville met à l'honneur les écrivains inspirés par la musique. Des dizaines d'auteurs et de musiciens animent ce festival sur un thème différent à chaque édition. Au programme : lectures, concerts, rencontres, débats, ateliers, signatures et journées scolaires.

MAI

FESTIVAL LIVRES & MUSIQUES

Im Frühling stellt das Festival Livres & Musiques in Deauville Schriftsteller in den Mittelpunkt, die von der Musik inspiriert wurden. Dutzende von Autoren und Musikern beleben dieses Festival, das bei jeder Ausgabe unter einem anderen Thema steht. Auf dem Programm stehen Lesungen, Konzerte, Begegnungen, Debatten, Workshops, Signaturen und Schultage.

JUIN

SOIRÉE MÉDIÉVALE DE TOUQUES

Le Moyen-Âge comme si vous y étiez ! L'instant d'une soirée, la Ville de Touques remonte le temps à l'époque des ducs de Normandie, vikings, troubadours et chevaliers.

JUNI

MITTELALTERLICHER ABEND VON TOUQUES

Das Mittelalter, als ob Sie dabei gewesen wären! Für ein Abend reist die Stadt Touques in die Zeit der Herzöge der Normandie, Wikinger, Troubadoure und Ritter zurück.

JUILLET ET AOUT

LE FESTIVAL SABLE SHOW

En plus de 30 ans, le Festival Sable Show s'est installé dans le paysage des festivals de musiques actuelles. De la chanson française au rock en passant par le funk, le festival ne s'interdit rien, dans un mélange de valeurs sûres et de découvertes. Il se joue les soirs d'été sur la plage de Villers-sur-Mer.

THEÂTRE A VILLERVILLE

A Villerville, le théâtre fleurit à la fin du mois d'août. Depuis 2014, on y retisse le fil de l'histoire artistique de la ville et perpétue son âme avec l'ambition renouvelée d'y faire résider des artistes.

JULI UND AUGUST

SABLE SHOW FESTIVAL

In mehr als 30 Jahren hat sich das in der Festival-Landschaft für aktuelle Musik etabliert. Festival Sable Show Von französischen Chansons über Funk bis hin zu Rock - das Festival lässt sich in einer Mischung aus sicheren Werten und Entdeckungen nichts verbieten. Es wird an Sommerabenden am Strand von Villers-sur-Mer gespielt.

THEATRE A VILLERVILLE

In Villerville blüht das Theater Ende August. Seit 2014 wird hier der Faden der künstlerischen Geschichte der Stadt neu gesponnen und ihre Seele mit dem erneuerten Ehrgeiz, Künstler dort wohnen zu lassen, fortgeführt.

Festival des Nouveaux
Talents et Invités à / in
Villers-sur-Mer.
Photo Naiade Plante



AOUT

LE FESTIVAL DES NOUVEAUX TALENTS ET INVITÉS

Evénement phare des Classiques de la musique classique sur la Côte Fleurie, le Festival des Nouveaux Talents et Invités dessine sur sa portée un programme original. Sa seule exigence : allier l'excellence de la musique à une interaction forte avec le public.

L'AOÛT MUSICAL

Chaque été, l'Août Musical de Deauville, antichambre heureuse et studieuse du Festival de Pâques, réunit autour de quelques aînés une trentaine de jeunes musiciens les plus prometteurs de leur génération, offrant des concerts riches et contrastés, de la musique baroque aux chefs-d'œuvre du XX^e siècle.

LE SALON DU LIVRE DE VILLERS-SUR-MER

Créé en 2015, il invite une quarantaine d'auteurs et de personnalités à Villers-sur-Mer pour rencontrer et échanger avec leurs lecteurs. Chaque année, un concours de nouvelles est organisé.

AUGUST

FESTIVAL DER NEUEN TALENTE UND GÄSTE

Top-Event der Klassiker der klassische Musik an der Côte Fleurie, das Festival der Neuen Talente und Gäste entwirft auf seiner Skala ein originelles Programm. Seine einzige Anforderung: die Verbindung von exzellenter Musik mit einer starken Interaktion mit dem Publikum.

AOÛT MUSICAL

Jeden Sommer versammeln sich beim Août Musical de Deauville, dem fröhlichen und studentischen Vorzimmer des Osterfestivals, rund dreißig der vielversprechendsten jungen Musiker ihrer Generation um einige Ältere und veranstalten reichhaltige und kontrastreiche Konzerte, die von der Barockmusik bis zu den Meisterwerken des 20. Jahrhunderts reichen.

BUCHMESS IN VILLERS-SUR-MER

Es wurde 2015 ins Leben gerufen und lädt rund 40 Autoren und Persönlichkeiten nach Villers-sur-Mer ein, um ihre Leser zu treffen und sich mit ihnen auszutauschen. Jedes Jahr wird ein Kurzgeschichtenwettbewerb veranstaltet.

SEPTEMBRE

LE FESTIVAL DU CINÉMA AMÉRICAIN

Depuis sa création en septembre 1975, le Festival est le rendez-vous incontournable de la rentrée cinématographique avec la présentation de plus de 100 films et la présence d'acteurs et réalisateurs américains à Deauville. Films indépendants, hommages, documentaires, premières et projections rythment un festival en perpétuelle évolution, ouvert au grand public avec chaque année 60 000 festivaliers.

SEPTEMBER

FESTIVAL DU CINEMA AMERICAIN

Seit seiner Gründung im September 1975 ist das Festival mit der Vorführung von über 100 Filmen und der Anwesenheit amerikanischer Schauspieler und Regisseure in Deauville der unverzichtbare Termin für den Kinostart. Unabhängige Filme, Hommagen, Dokumentarfilme, Premieren und Vorführungen bestimmen den Rhythmus eines Festivals, das sich ständig weiterentwickelt und mit jährlich 60.000 Festivalbesuchern auch einem breiten Publikum offen steht.



Théâtre à Villerville
Photo Naiade Plante.

OCTOBRE A JANVIER

PLANCHES CONTACT

Festival de créations photographiques, **Planches Contact** présente les travaux de photographes invités en résidence à Deauville pour mettre en correspondance leur univers photographique avec la ville. Quatre volets structurent la programmation du festival : les expositions inédites et monographiques, le tremplin jeunes talents, le concours de la 25^e heure Longines et l'exposition monumentale sur la plage.

OKTOBER BIS JANUAR

PLANCHES CONTACT FESTIVAL

*Das Festival für kreative Fotografie **Planches Contact** präsentiert die Arbeiten von Fotografen, die als Residenten nach Deauville eingeladen wurden, um ihr fotografisches Universum mit der Stadt in Einklang zu bringen. Vier Bereiche strukturieren das Programm des Festivals: die monografischen Ausstellungen, das Sprungbrett für junge Talente, der Wettbewerb der „25e heure Longines“ und die monumentale Ausstellung am Strand.*



L'Août Musical et le Festival de Pâques rassemblent chaque année à Deauville les musiciens les plus prometteurs de leur génération.

Août Musical im August und das Festival de Pâques zu Ostern versammeln jedes Jahr in Deauville die vielversprechendsten Musiker ihrer Generation.

Photo Les Amis de la Musique à Deauville.



Soirée médiévale de Touques.
Mittelalterlicher Abend von
Touques

Photo Naiade Plante.



Johnny Depp en pause avec les photographes du Festival du Cinéma Américain (2019).
Johnny Depp in einer Pause mit Fotografen beim Festival du Cinéma Américain (2019).

Photo Naiade Plante.



Exposition de Peter Knapp pour Planches Contact.

Ausstellung von Peter Knapp für Planches Contact.

Photo Sandrine Boyer Engel

Mettre son imaginaire à l'œuvre

Setzen Sie Ihre Vorstellungskraft in die Tat um

Dans un ancien lieu de culte érigé au XIX^e par les religieuses – les Franciscaines est un lieu étonnant dédié à la culture. Il rassemble un musée, un auditorium, une salle de spectacles, des espaces d'exposition, de lecture et de documentation structurés autour de thèmes chers à Deauville : le cheval, le cinéma, le spectacle, la photographie, l'art de vivre et la jeunesse. Avec sa scénographie innovante, ce nouveau lieu de vie Deauvillais invite le visiteur à devenir acteur et à mettre son « imaginaire à l'œuvre ». Ici, pas de parcours fléché, chacun choisit en fonction de ses inspirations. Spectacles, concerts, rencontres littéraires, conférences, grandes expositions, rendez-vous culturels en lien avec l'actualité artistique et éditoriale du lieu sont programmés tout au long de l'année.



Le cloître des Franciscaines : lieu de lecture et de rencontre.
Der Kreuzgang der Les Franciscaines: Ort der Lektüre und der Begegnung.
Photo Naiade Plante.

In einer ehemaligen Kultstätte, die im 19. Jahrhundert von den Nonnen - den Franziskanerinnen - errichtet wurde - ist ein erstaunlicher Ort, der der Kultur gewidmet ist. Es vereint ein **Museum**, ein **Auditorium**, einen **Veranstaltungssaal**, **Ausstellungs-, Lese- und Dokumentationsräume**, die um die in Deauville beliebten Themen Pferde, Kino, Show, Fotografie, Lebenskunst und Jugend strukturiert sind. Mit seiner innovativen **Szenografie** lädt dieser neue Ort des Lebens in Deauville den Besucher ein, selbst zum Akteur zu werden und seine „Vorstellungskraft in die Tat umzusetzen“. Hier gibt es keine ausgeschilderten Wege, sondern jeder wählt nach seinen eigenen Inspirationen. Das ganze Jahr über werden Aufführungen, Konzerte, literarische Begegnungen, Konferenzen, große Ausstellungen und kulturelle Termine in Verbindung mit der künstlerischen und publizistischen Aktualität des Ortes geplant.

Au cœur du bâtiment, un musée est dédié au peintre figuratif André Hambourg (1909-1999). Grâce à une politique d'acquisition très dynamique, des œuvres d'Eugène Boudin, Paul Signac, André Lhôte, Moïse Kissling, Raoul Dufy... ont rejoint la collection du musée. Ainsi, les expositions temporaires des Franciscaines révèlent au public les œuvres qui en sont issues ainsi que des pièces prêtées par de grands musées nationaux et internationaux ou encore des toiles impressionnistes de la collection « Peindre en Normandie ».

Im Herzen des Gebäudes befindet sich ein Museum, das dem figurativen Maler André Hambourg (1909-1999) gewidmet ist. Dank einer sehr dynamischen Ankaufspolitik wurden Werke von Eugène Boudin, Paul Signac, André Lhôte, Moïse Kissling, Raoul Dufy... in die Sammlung des Museums aufgenommen. So offenbaren die Sonderausstellungen der Franziskanerinnen dem Publikum die Werke, die von ihnen stammen, sowie Leihgaben großer nationaler und internationaler Museen oder auch impressionistische Gemälde aus der Sammlung "Peindre en Normandie".



Le Musée André Hambourg
André Hambourg Museum.
Photo Naiade Plante.



Univers Deauville aux Franciscaines.
Deauville-Universum in *Les Franciscaines*.
Photo Naiade Plante.

VENIR AUX FRANCISCAINES
KOMMEN SIE ZU LES FRANCISCAINES
Les Franciscaines
145B avenue de la République,
14800 DEAUVILLE

Ouvert du mardi au dimanche,
de 10h30 à 18h30
Geöffnet von Dienstag bis Sonntag, von
10.30 bis 18.30 Uhr
+33 (0)2 61 52 29 20

S'installer dans un décor de cinéma

Lassen Sie sich in einer Filmkulisse nieder

De nombreuses images surgissent à l'évocation de la Côte Fleurie et du cinéma depuis les années 1920. *Un singe en hiver*, *Un homme et une femme*, *Les Quatre Cents Coups*... Des plages de Villers-sur-Mer et Blonville-sur-Mer au centre-ville de Villerville, en passant par Deauville, nous avons sélectionné les lieux qui ont marqué le 7^e art. En les parcourant, rejouez votre propre version du film !

Bei der Erwähnung der Côte Fleurie und des Kinos tauchen zahlreiche Bilder auf gehen seit den 1920er Jahren ineinander über. „Ein Affe im Winter“, „Ein Mann und eine Frau“, „Sie küssten und sie schlugen ihn“... Von den Stränden von Villers-sur-Mer und Blonville-sur-Mer über zum Stadtzentrum von Villerville haben wir die Orte ausgewählt, die die 7. Kunst geprägt haben. Wenn du sie durchgehst, spiele deine eigene Version des Films nach!

Notre parcours cinéma / Unser Weg ins Kino



Le Cabaret Normand, célèbre café où Jean-Paul Belmondo commande un Picon-bière après son arrivée à Tigreville
Das Cabaret Normand, ein berühmtes Café, in dem Jean-Paul Belmondo nach seiner Ankunft in Tigreville im Film „Ein Affe im Winter“ ein Picon-Bier bestellt.
Photo Paloma Gabet.

A VILLERVILLE,

suivez le circuit pédestre inspiré par le film « *Un singe en hiver* ». Ce film d'Henri Verneuil s'est transformé en monument national au fil de ses rediffusions. Vous passerez par les lieux principaux du tournage dont le Cabaret Normand, l'Hôtel Stella et la gendarmerie où Jean-Paul Belmondo et Jean Gabin ont tourné des scènes qui ont à jamais marqué le village.

IN VILLERVILLE,

folgen Sie der Wanderroute, die durch den Film "Ein Affe im Winter" inspiriert wurde. Dieser Film von Henri Verneuil hat sich durch seine Wiederholungen in ein nationales Monument verwandelt. Sie werden an den wichtigsten Drehorten

vorbeikommen, darunter das Cabaret Normand, das Hotel Stella und die Gendarmerie, wo Jean-Paul Belmondo und Jean Gabin Szenen drehten, die das Dorf für immer geprägt haben.

SUR LA PLAGE

DE VILLERS-SUR-MER,
empruntez un char à voile au Pôle Nautique Villers-Blonville et glissez façon travelling comme François Truffaut qui tourna ici la dernière scène de « *Les Quatre Cents Coups* ». Jean-Pierre Léaud, 14 ans à l'époque fuit sur cette plage un pensionnat pour délinquants.

AM STRAND VON VILLERS-SUR-MER,

leihen Sie sich am Pôle Nautique Villers-Blonville einen Segelwagen aus und gleiten Sie in einer Kamerafahrt wie François Truffaut, der hier die letzte Szene von „Sie küsssten und sie schlügen ihn“ drehte. Der damals 14-jährige Jean-Pierre Léaud flüchtet vor einem Internat für Straftäter an diesen Strand.

A L'AEROCLUB DE SAINT-GATIEN-DES-BOIS

tentez un baptême de l'air ou une sortie en hélicoptère. Survolez la côte comme Jean Gabin dans le générique du film « *Le Baron de l'Ecluse* », réalisé par Jean Delannoy.

VERSUCHEN SIE IM AEROCLUB VON SAINT-GATIEN-DES-BOIS

eine Lufttaufe oder einen Hubschrauberflug. Fliegen Sie über die Küste wie Jean Gabin im Vorspann des Films "Le Baron de l'Ecluse", unter der Regie von Jean Delannoy.

A BLONVILLE-SUR-MER,

faites une balade sur la plage avec un cerf-volant comme Sophie Marceau dans le film « *Je reste* » de Diane Kurys.

IN BLONVILLE-SUR-MER,

Machen Sie einen Strandspaziergang mit einem Drachen wie Sophie Marceau in dem Film „Je reste“ von Diane Kurys.

A DEAUVILLE,

Place Claude Lelouch, revivez la scène du film "Un homme et une femme", tournée ici en 1966. Anouk Aimée et Jean-Louis Trintignant s'y s'enlacent au rythme d'un Dababada infini dans une lumière d'hiver romantique et romanesque.

Dans les hôtels Barrière, lieux de résidence des acteurs et réalisateurs invités au Festival du Cinéma Américain, les évocations au monde du cinéma sont nombreuses. Il suffit, si vous n'y résidez pas, de prendre un verre au bar pour profiter des photos exposées sur les murs.

Remontez l'Avenue Lucien Barrière et passez devant la première boutique de Coco Chanel incarnée à l'écran par Audrey Tautou. Une plaque dessinée par Karl Lagerfeld y est apposée.

Longez les Planches. Les noms des acteurs et réalisateurs américains invités chaque année au Festival du Cinéma Américain y sont inscrits.

IN DEAUVILLE,

Erleben Sie am Place Claude Lelouch die Szene aus dem Film „Ein Mann und eine Frau“, die 1966 hier gedreht wurde. Anouk Aimée und Jean-Louis Trintignant umarmen sich dort im Rhythmus eines unendlichen Dababada in einem romantischen Winterlicht.

In den Barrière-Hotels, den Wohnorten der Schauspieler und Regisseure, die zum Festival des amerikanischen Films eingeladen wurden, gibt es zahlreiche Anspielungen auf die Welt des Kinos. Wenn Sie nicht dort wohnen, genügt es, einen Drink an der Bar zu nehmen und die Fotos an den Wänden zu genießen. Gehen Sie die Avenue Lucien Barrière hinauf und kommen Sie an der ersten Boutique von Coco Chanel vorbei, die auf der Leinwand von Audrey Tautou verkörpert wurde. Dort ist eine von Karl Lagerfeld entworfene Plakette angebracht.

Gehen Sie an den Planches entlang. Dort stehen die Namen der amerikanischen Schauspieler und Regisseure, die jedes Jahr zum Festival des Amerikanischen Films eingeladen werden.



Photo tirée du film "Un Singe en hiver" affichée sur un mur de la rue Butin à Villerville.
Foto aus dem Film „Ein Affe im Winter“, das an einer Wand in der Rue Butin in Villerville angebracht ist.
Photo Ville de Villerville.

La promenade des Planches où sont inscrits les noms des réalisateurs et acteurs invités chaque année au Festival du Cinéma Américain. Hommage à Robert Pattinson avec Philippe Augier (2017).
Die Promenade des Planches, auf der die Namen der Regisseure und Schauspieler verzeichnet sind, die jedes Jahr zum Festival du Cinéma Américain eingeladen werden. Hommage an Robert Pattinson mit Philippe Augier (2017).

Photo Cassiana Sarrazin.



Sur la plage de Blonville-sur-Mer, les acteurs du film « Je reste » réalisé par Diane Kurys : Sophie Marceau, Charles Berling et Vincent Perez
Am Strand von Blonville-sur-Mer, die Schauspieler des Films „Je reste“ unter der Regie von Diane Kurys: Sophie Marceau, Charles Berling und Vincent Perez.
Photo Alter Films.

PIQUE-NIQUER

A SAINT-PIERRE-AZIF

comme Brad Pitt immortalisé par Wes Anderson dans une publicité de téléphonie. Une pépite en hommage à Jacques Tati qui rassemble une 2CV, une course cycliste et une jeune femme topless (Camille Cottin).

PICKNICKEN SIE IN SAINT-PIERRE-AZIF

wie Brad Pitt, der von Wes Anderson in einer Telefonwerbung unsterblich wurde. Ein Nugget als Hommage an Jacques Tati, der einen 2CV, ein Fahrradrennen und eine junge Frau oben ohne (Camille Cottin) zusammenbringt.

A TOURGEVILLE,

dormez aux Manoirs de Tourgéville ****. Créé par Claude Lelouch pour rassembler ses amis, ce lieu au cœur du Pays d'Auge est devenu un hôtel. On peut profiter de la salle de cinéma imaginée par le réalisateur et visionner le film de son choix.

Quelques scènes du film à suspens de Jalil Lespert, *Iris*, y ont été tournées en 2016.

IN TOURGEVILLE,

schlafen Sie in den Manoirs de Tourgéville ****. Dieser Ort im Herzen des Pays d'Auge wurde von Claude Lelouch geschaffen, um seine Freunde zusammenzubringen und ist heute ein Hotel. Man kann den vom Regisseur erdachten Kinosaal nutzen und sich den Film seiner Wahl ansehen. Einige Szenen aus Jalil Lesperts Thriller *Iris*, wurden 2016 dort gedreht.

AU CASINO BARRIERE

DE DEAUVILLE

arpentez les salles de jeux comme "Bob le flambeur", personnage culte d'un film de Jean-Pierre Melville et auteur d'un hold-up en noir et blanc.

Tentez aussi de voir un spectacle dans le théâtre du casino. Inspiré de l'Opéra du Château de Versailles, ce théâtre à l'italienne surprend par ses proportions, son balcon en fer à cheval et ses murs tapissés de toile de jouy. On y a joué une partie des scènes de boxe du film "Sparring" réalisé par Samuel Jouy.

IM DEAUVILLE BARRIERE CASINO,

streifen Sie durch die Spielhallen wie Bob aus „Drei Uhr nachts“, die Kultfigur aus einem Film von Jean-Pierre Melville, die einen Raubüberfall in Schwarzweiß verübt. Spielen Sie diesen berühmten Raubüberfall im Escape Game „Le hangar à énigmes“ (Der Hangar der Rätsel) nach. Versuchen Sie auch, sich eine Aufführung im Theater des Kasinos anzusehen. Dieses von der Oper im Schloss von Versailles inspirierte Theater im italienischen Stil überrascht mit seinen Proportionen, dem hufeisenvörmigen Balkon und den mit Tuch aus Jouy tapezierten Wänden. Dort wurde ein Teil der Boxszenen aus dem Film „Sparring“ unter der Regie von Samuel Jouy gedreht.

Pique-nique à Saint-Pierre-Azif.
Picknicken sie in Saint-Pierre-Azif
Photo Ecopya



Capture film Bob le Flambeur
Filmaufnahme aus "Bob le Flambeur"
Source Allociné



Les Manoirs de Tourgéville
Photo Les Manoirs de Tourgéville

Visiter le patrimoine

Besuchen Sie das Erbe

A la fin du XIX^e siècle, l'essor des bains de mer introduit sur la côte des villas luxuriantes et bâties d'une grande variété de genres architecturaux.

Les premières constructions, datant du Second Empire, arborent fièrement briques et ornements en relief. Plus tard, l'importance de la nature fonde un nouveau rapport au cadre de vie, organisant la maison autour de grandes ouvertures : bow windows, loggias et balcons animent les façades. Puis ce sera le courant historiciste, un savant mélange d'influences empruntées aux styles classiques (italien, flamand, médiéval, renaissance...).

Dans les années 1920, c'est le style normand qui s'impose enfin, alliant pans de bois de couleurs, appareillages de briques en damiers et décrochements de toits. Dans un tout autre style, délibérément plus moderne, Deauville est également connu pour ses bâties Art Nouveau et Art Déco.



Visite à la Villa Strassburger, villa la plus emblématique du style normand.
Besuch der Villa Strassburger, der symbolträchtigen Villa im normannischen Stil.
Photo Sandrine Boyer Engel.

Ende des 19. Jahrhunderts führte der Aufschwung des Badewesens üppige Villen und Gebäude mit einer großen Vielfalt an architektonischen Stilen an der Küste ein.

Die ersten Gebäude stammen aus dem Zweiten Kaiserreich und tragen stolz Ziegelsteine und Reliefverzierungen zur Schau. Später begründete die Bedeutung der Natur eine neue Beziehung zum Lebensraum, indem das Haus um große Öffnungen herum organisiert wurde: Erkerfenster, Loggien und Balkone belebten die Fassaden. Dann folgt die Strömung des Historismus, eine geschickte Mischung aus Einflüssen, die den klassischen Stilen entlehnt sind (italienisch, flämisch, mittelalterlich, Renaissance...).

In den 1920er Jahren setzte sich schließlich der normannische Stil durch, der buntes Fachwerk aus Holz, schachbrettartig angeordnete Ziegelsteine und Dacheinschnitte miteinander verband. In einem ganz anderen, bewusst moderneren Stil ist in Deauville auch für seine Jugendstil- und Art-déco-Gebäude bekannt.

OÙ VOIR LES VILLAS ? WO KANN MAN DIE VILLEN SEHEN ?

A pied ou à vélo, empruntez ces rues pour profiter de l'architecture surprenante des villas balnéaires
Gehen Sie zu Fuß oder mit dem Fahrrad durch diese Straßen, um die erstaunliche Architektur der Strandvillen zu genießen

- A/IN BENERVILLE-SUR-MER : avenue du littoral, rue des Lais de Mer.
- A/IN BLONVILLE-SUR-MER : rue Hoinville, rue Avézard, avenue Beauséjour, avenue Michel d'Ornano (en direction de / *In Richtung* Villers-sur-Mer).
- A/IN TOURGEVILLE : rue d'Ivy, avenue de la Terrasse.
- A/IN DEAUVILLE : rue Jacques Le Marois, boulevard Cornuché (face au lycée / *gegenüber dem Gymnasium*), avenue du Général de Gaulle, rue Robert Fossorier, rue Olliffe, rue Victor Hugo.
- A/IN VILLERVILLE : rue des Bains, Allée du Jardin Madame.
- A/IN VILLERS-SUR-MER : rue des Foulans, rue des Muttes, rue des Bosquets, rue Pasteur, rue des Tamaris.

La Villa des Abeilles de style Art Nouveau.
Die Villa des Abeilles im Jugendstil.
Photo Ville de Deauville.



LAISSEZ-VOUS GUIDER AU COURS D'UNE VISITE *LASSEN SIE SICH BEI EINEM BESUCH FÜHREN*

→ DEAUVILLE, HISTOIRE & PATRIMOINE
Partez pour un fabuleux voyage dans le temps depuis 1860, date de la création de Deauville par le Duc de Morny.

→ DEAUVILLE, GESCHICHTE & KULTURERBE
Eine fabelhafte Zeitreise seit 1860, als Deauville vom Herzog von Morny gegründet wurde.

Départ de / *Aufbruch von Deauville*
Tourisme, Quai de l'Impératrice Eugénie,
14800 DEAUVILLE,
+33 (0) 2 31 14 40 00
Réservation en ligne sur / *Online-Buchung auf www.indeauville.fr*

Le chalet, balcons de bois et grandes ouvertures.
Das Chalet, Holzbalkone und große Öffnungen.
Photo Sandrine Boyer Engel

Style Normand, sous-toitures rouges.
Normannische Stil, roten Dachunterlagen.
Photo Julien Boisard



→ DEAUVILLE, ARCHITECTURE ET VILLAS

Pour voir et comprendre la grande diversité de genres architecturaux qui ont forgé la personnalité de la ville.

→ DEAUVILLE, ARCHITEKTUR UND VILLEN

Um die große Vielfalt an architektonischen Genres zu sehen und zu verstehen, die die Persönlichkeit der Stadt geprägt haben.

Départ de / Aufbruch von Deauville
Tourisme, Quai de l'Impératrice Eugénie,
14800 DEAUVILLE,
+33 (0) 2 31 14 40 00
Réservation en ligne sur / Online-Buchung
auf www.indeauville.fr

→ VILLERS-SUR-MER,
ARCHITECTURE ET PATRIMOINE
Comment un petit village entre terre et mer devient une station balnéaire prisée de la Côte Fleurie ? Des premières villas du XIX^e siècle jusqu'aux dernières constructions, partez à la découverte d'un patrimoine et d'une architecture issus du développement balnéaire.

→ VILLERS-SUR-MER, ARCHITEKTUR UND KULTURERBE

Wie wird ein kleines Dorf zwischen Land und Meer zu einem beliebten Badeort an der Côte Fleurie? Von den ersten Villen aus dem 19. Jahrhundert bis hin zu den neuesten Bauten, gehen Sie auf eine Entdeckungsreise durch das Kulturerbe und die Architektur, die aus der Entwicklung des Badeortes hervorgegangen sind.

Départ de / Aufbruch von Villers-sur-Mer
Tourisme, Place Mermoz,
14640 VILLERS-SUR-MER,
+33 (0) 2 31 14 40 00
Réservation en ligne sur / Online-Buchung
auf www.indeauville.fr

Briques et ornements en reliefs sur la Villa Le Cercle.
Ziegelsteine und Reliefornamente auf der Villa Le Cercle.
DR.

Touques et ses passages adjacents.
Touques und die angrenzenden Passagen.
Photo Sandrine Boyer



→ VILLERS-SUR-MER, HISTOIRES SECRÈTES DES VILLAS BALNÉAIRES Au fil des rues qui portent bien souvent les noms des pionniers de Villers-sur-Mer, découvrez les anecdotes qui jalonnent l'Histoire de la ville.

→ VILLERS-SUR-MER, GEHEIME GESCHICHTEN DER STRANDVILLEN Entdecken Sie entlang der Straßen, die sehr oft die Namen der Pioniere von Villers-sur-Mer tragen, die Anekdoten, die Geschichte der Stadt prägen.

Départ de / Aufbruch von Villers-sur-Mer
Tourisme, Place Mermoz,
14640 VILLERS-SUR-MER,
+33 (0) 2 31 14 40 00
Réservation en ligne sur / Online-Buchung
auf www.indeauville.fr

→ TOUT COMMENCE À TOUQUES ! De Charlemagne à aujourd'hui, la ville de Touques a traversé le temps ! Bien avant l'engouement des stations balnéaires, Touques était le port de la vallée, voyant passer les Vikings, Thomas Becket, les ducs de Normandie et Gustave Flaubert.

→ ALLES BEGINNT IN TOUQUES ! Von Karl dem Großen bis heute: Die Stadt Touques hat die Zeit überdauert! Lange vor der Begeisterung für Badeorte war Touques der Hafen des Tals und sah die Wikinger, Thomas Becket, die Herzöge der Normandie und Gustave Flaubert vorbeiziehen.

Départ de / Aufbruch von Touques Tourisme,
20 Place Lemercier,
14800 TOUQUES,
+33 (0) 2 31 14 40 00
Réservation en ligne sur / Online-Buchung
auf www.indeauville.fr

Bow windows et grandes ouvertures en façade de villas à Villers-sur-Mer.
Bow windows und große Öffnungen in der Fassade von Villen in Villers-sur-Mer.
Photo Etienne Chognard.

Le courant historiciste sur le front de mer de Blonville-sur-Mer.
Die historistische Strömung an der Strandpromenade von
Blonville-sur-Mer. Photo Etienne Chognard.



→ LA VILLA STRASSBURGER

Protégée au titre des Monuments historiques depuis 1975, cette imposante demeure de style régionaliste normand répond à une commande du baron Henri de Rothschild. Propriété de l'éditeur de presse américain Ralph Beaver Strassburger à partir de 1924, la villa a été léguée par ses héritiers à la Ville de Deauville en 1980. Chose rare, de ce dernier, la villa a conservé son mobilier.

→ DER STRASSBURGER VILLA

Das seit 1975 unter Denkmalschutz stehende imposante Haus im normannischen Regionalstil ist die Antwort auf einen Auftrag von Baron Henri de Rothschild. Seit 1924 im Besitz des amerikanischen Zeitungsverlegers und Pferdeliebhabers Ralph Beaver Strassburger, wurde die Villa 1980 von seinen Erben an die Stadt Deauville vererbt. Seltenerweise hat die Villa aus dieser Zeit ihr Mobilier.

Rendez-vous à / Treffpunkt Villa Strassburger, Avenue Strassburger, 14800 DEAUVILLE,
+33 (0) 2 31 14 40 00.

Réservation en ligne sur / Online-Buchung auf www.indeauville.fr

→ BLONVILLE-SUR-MER, CONFIDENCES

D'UNE STATION BALNEAIRE FAMILIALE
Comment un village augeron devient-il une station balnéaire ? Parcourez à pied les rues de Blonville-sur-Mer et remontez le fil de son histoire, sa transformation, son architecture, sa plage.

→ BLONVILLE-SUR-MER, VERTRAULICHES AUS EINEM FAMILIÄREN BADEORT

Wie wird aus einem Dorf im Pays d'Auge ein Badeort ? Gehen Sie zu Fuß durch die Straßen von Blonville-sur-Mer und verfolgen Sie die Geschichte des Ortes, seinen Wandel, seine Architektur und seinen Strand zurück.

Départ de / Aufbruch von

Blonville-sur-Mer Tourisme, 32 bis Avenue Michel d'Ornano,
14910 BLONVILLE-SUR-MER,
+33 (0) 2 31 14 40 00
Réservation en ligne sur / Online-Buchung auf www.indeauville.fr

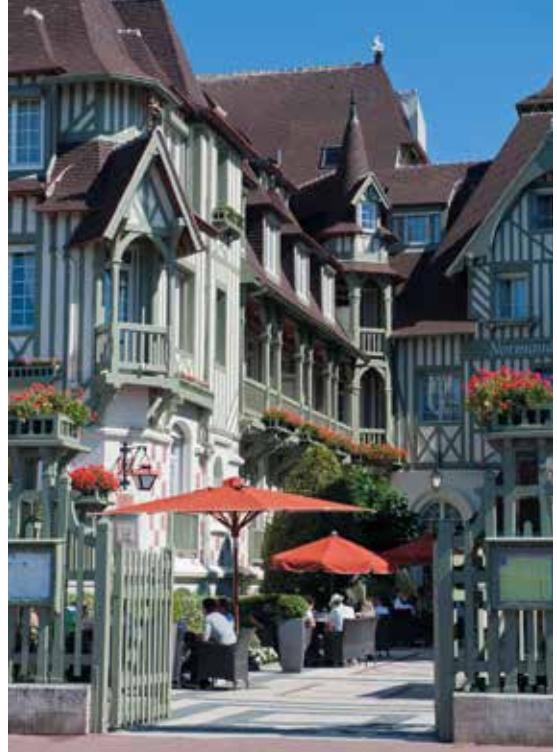
Dormir dans une villa

Schlafen Sie in einer Villa

Pittoresques, néo-classiques, augeronnes, gothiques, exotiques... Le vocabulaire de l'architecture balnéaire est aussi riche que le style est divers et créatif. Les hôteliers et hébergeurs qui ont choisi ces écrins pour accueillir les visiteurs de passage protègent l'esprit et la fantaisie des bâtisseurs qui rivalisaient de créativité pour imaginer leur maison comme aucune autre. Cheminées, parquets ou tomettes, poutres ou balcons ciselés, vues mer ou campagne, patios ou vastes parcs, chacune de ces villas est unique.

Malerisch, neoklassisch, „augeronisch“, gotisch, exotisch... Das Vokabular der Seebadarchitektur entspricht in seiner Reichhaltigkeit der Vielfalt des Stils. Die Hoteliers und Gastwirte, die diese Schmuckkästchen ausgewählt haben, um Besucher zu beherbergen, schützen den Geist und die Fantasie der Bauherren, die mit ihrer Kreativität wetteiferten, um sich ihr Zuhause so vorzustellen wie kein anderes. Kamine, Parkett- oder Fliesenböden, ziselierte Balken oder Balkone, Meer- oder Landblick, Patios oder weitläufige Parks - jede dieser Villen ist einzigartig.

Villa René
Photo Villa René.



Hôtel Barrière Le Normandy *****
Photo Fabrice Rambert.



Villa Narnouna
Photo 911

S'émerveiller du décor d'un hôtel mythique

*Bewundern Sie das Dekor eines
mythischen Hotels*

Il n'est pas nécessaire d'y séjourner pour en profiter. Prendre un verre au bar d'un hôtel mythique, aux services et aux décors les plus raffinés, offre une parenthèse exceptionnelle et délicate. Il suffit de passer la porte pour voir ces trésors de près.

Sie müssen nicht unbedingt dort übernachten, um es genießen zu können. Trinken Sie ein Gläschen in der Bar eines mythischen Hotels, mit den besten Dienstleistungen und der feinsten Dekoration, ein außergewöhnliches und elegantes Intermezzo. Sie brauchen nur durch die Tür zu gehen, um diese Schätze aus der Nähe zu sehen.*



Le bar de l'Hôtel Barrière Le Normandy Deauville*****
*The Bar des Hôtel Barrière Le Normandy Deauville******
Photo Fabrice Rambert.

L'Hôtel Barrière Le Normandy Deauville*****, présenté comme « le plus bel hôtel du monde » lors de son inauguration, abrite un bar aux accents british, avec cheminée de pierre et chaises hautes en acajou, où Winston Churchill avait ses habitudes. Remarquez les boiseries du bar de style Louis XVI et ses tableaux qui racontent la vie mondaine de Deauville.

*Das Hôtel Barrière Le Normandy*****, das bei seiner Einweihung als "das schönste Hotel der Welt" bezeichnet wurde, beherbergt eine Bar mit britischem Akzent, mit einem Steinkamin und hohen Mahagonistühlen, wo schon Winston Churchill schon seine Gewohnheiten pflegte. Beachten Sie die Holzverzierungen in der Bar im Stil Ludwigs XVI. und die Gemälde, die über das gesellschaftliche Leben in Deauville erzählen.*

Des allures de club anglais mêlées aux fastes de l'Empire, c'est la décoration du bar de L'Hôtel Barrière Le Royal Deauville****, où le rouge domine. Un lieu hors du temps sous une belle hauteur de plafond et des lustres princiers.

La plus belle collection de Calvados* se trouve à L'Hôtel Barrière L'Hôtel du Golf Deauville****. Ambiance feutrée et luxueuse dans son bar Le Green, aux camaïeux rouges et bruns. On admire la vue sur les arbres en fleurs et les toiles marouflées sur l'histoire de Deauville sous le Second Empire et à la Belle Epoque.

*Die Anziehungskraft eines englischen Clubs gemischt mit dem Glanz des Empire, das ist die Dekoration der Bar des Hôtel Barrière Le Royal****, in der die Farbe Rot dominiert. Ein zeitloser Ort unter einer schönen hohen Decke und fürstlichen Kronleuchtern.*

Die beste Calvados-Sammlung gibt es im Hôtel Barrière Hôtel du Golf****. In seiner Bar Le Green herrscht eine gedämpfte und luxuriöse Atmosphäre, die durch rote und braune Farbtöne geprägt ist. Man bewundert den Blick auf die blühenden Bäume und die marmorierten Leinwände über die Geschichte von Deauville während des Zweiten Kaiserreichs und der Belle Epoque.*



Hôtel Barrière L'Hôtel du Golf ****
Photo Fabrice Rambert.

*L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération

*Alkoholmissbrauch schadet der Gesundheit und sollte daher nur in Maßen konsumiert werden.



Hôtel Barrière Le Royal Deauville****
Photo Fabrice Rambert.

**HÔTEL BARRIÈRE
LE NORMANDY
DEAUVILLE******
38 rue Jean Mermoz,
14800 DEAUVILLE,
+33 (0) 9 70 82 13 14

**HÔTEL BARRIÈRE LE
ROYAL DEAUVILLE******
Boulevard Cornuché,
14800 DEAUVILLE,
+33 (0) 9 70 80 95 55

**HÔTEL BARRIÈRE L'HÔTEL
DU GOLF DEAUVILLE*****
Mont-Canisy,
14800 SAINT-ARNOULT,
+33 (0) 9 70 82 03 33

Ecouter la nature

Hören Sie die Natur

Sur les sentiers d'une forêt, dans les terres humides d'un marais ou au cœur d'un site naturel protégé, on prend de la hauteur, savoure le silence, écoute le chant des oiseaux pour un retour aux sources.

Auf den Pfaden eines Waldes, in den Feuchtgebieten eines Sumpfes oder im Herzen eines Naturschutzgebietes steigt man in die Höhe, genießt die Stille, lauscht dem Gesang der Vögel und kehrt so zu seinen Ursprüngen zurück.



Lever de soleil sur le marais de Blonville-Villers.
Sonnenaufgang über dem Sumpfgebiet von Blonville-Villers.
Photo Bruno Juignet.

Au bord de la mer, le **Marais de Blonville-Villers** prête un décor magique à une faune et une flore d'une extrême richesse. Sur ses 110 hectares de prairies humides, de canaux et de fossés poussent des plantes hygrophiles telles que des phragmites, joncs et carex. Oiseaux, cigognes blanches, amphibiens et reptiles sont quelques-unes des espèces que l'on peut observer dans leur milieu naturel lors d'une balade.

Das am Meer gelegene Sumpfgebiet von Blonville-Villers bietet eine magische Kulisse für eine äußerst reiche Tier- und Pflanzenwelt. Auf seinen 110 Hektar aus Feuchtwiesen, Kanälen und Gräben wachsen hygrophile Pflanzen wie Rohrkolben, Binsen und Seggen. Vögel, Weißstörche, Amphibien und Reptilien sind nur einige der Arten, die man auf einem Spaziergang an ihrem natürlichen Standort beobachten kann.

Situé sur les hauteurs de Deauville, à Bénerville-sur-Mer, le **Mont-Canisy** offre un panorama exceptionnel, dominant la Côte Fleurie à 110 mètres de hauteur. Sa position stratégique, sur une colline face à la baie de Seine, lui valut à plusieurs reprises d'être transformé en position d'artillerie côtière. C'est aujourd'hui un site naturel protégé par le Conservatoire du littoral qui veille sur sa faune et sa flore. Il abrite plus de 200 espèces de plantes, dont plusieurs sont protégées. Royaume des orchidées, 13 espèces s'y épanouissent également d'avril à juillet. Avec ses ouvrages militaires et grottes naturelles, le site favorise aussi la présence de chauves-souris.

Der Mont-Canisy liegt oberhalb von Deauville in Bénerville-sur-Mer und bietet ein außergewöhnliches Panorama, das die Côte Fleurie in 110 Metern Höhe überragt. Die strategische Position auf einem Hügel gegenüber der Seine-Bucht führte nämlich dazu, dass er mehrmals in eine Küstenartilleriestellung umgewandelt wurde. Heute ist es ein Naturschutzgebiet, das vom Conservatoire du littoral geschützt wird, das über seine Flora und Fauna wacht. Es beherbergt über 200 Pflanzenarten, von denen viele geschützt sind. Königreich der Orchideen, hier blühen auch 13 Arten von April bis Juli. Mit seinen militärischen Anlagen und natürlichen Höhlen begünstigt der Ort auch die Anwesenheit von Fledermäusen.





Forêt de Saint-Gatien-des-Bois.
Wald von Saint-Gatien-des-Bois.
Photo Etienne Chognard.

Avec une superficie de 3500 hectares et un périmètre de 28 km, la **forêt de Saint-Gatien-des-Bois** est la plus grande du Calvados. Elle connaît de nombreux propriétaires au fil des siècles, passant dans le domaine royal, appartenant à la noblesse, tantôt morcelée et revendue à divers acquéreurs. Ulrich Guttinger, écrivain suisse, y trouva également un havre de paix dans son chalet et invita les grands noms de la littérature : Victor et Adèle Hugo, Alexandre Dumas, Gustave Flaubert, Charles Baudelaire... Aujourd'hui, plusieurs propriétaires privés se partagent la forêt, essentiellement pour la production de bois ou comme domaine de chasse.

*Mit einer Fläche von 3500 Hektar und einem Umfang von 28 km ist der **Wald von Saint-Gatien-des-Bois** der größte im Département Calvados. Im Laufe der Jahrhunderte hatte er zahlreiche Besitzer, mal zum königlichen Bereich gehörend, dem Adel zugehörig, mal zerstückelt und an verschiedene Käufer weiterverkauft. Auch der Schweizer Schriftsteller Ulrich Guttinger fand hier in seinem Chalet eine Oase der Ruhe und lud die großen Namen der Literatur ein: Victor und Adele Hugo, Alexandre Dumas, Gustave Flaubert, Charles Baudelaire... Heute teilen sich mehrere private Eigentümer den Wald, hauptsächlich zur Holzproduktion oder als Jagdgebiet.*

MARAIS DE BLONVILLE-VILLERS,

14640 VILLERS-SUR-MER

Le Marais de Blonville-Villers est en accès libre toute l'année.

♥ A faire : une randonnée sur le circuit pédestre de 7,5 km pour découvrir la faune et la flore de Blonville-sur-Mer, entre marais et campagne.

MONT-CANISY,

Chemin de Touques,

14910 BENERVILLE-SUR-MER

Le Mont-Canisy est en accès libre toute l'année.

♥ A faire : des visites historiques sont organisées par les Amis du Mont-Canisy. Également, un circuit pédestre de 3,6 km reliant Blonville-sur-Mer et Bénerville-sur-Mer depuis le Mont-Canisy attend les amoureux de la nature.

FORÊT DE SAINT-GATIEN-DES-BOIS,

14130 SAINT-GATIEN-DES-BOIS

♥ A faire : départ du sentier de randonnée de 9,5 km près de la Mairie, accessible hors période de chasse, qui permet d'en découvrir une petite parcelle. Demander le circuit en vente dans les Bureaux d'Information Touristique inDeauville ou voir l'itinéraire sur www.indeauville.fr.

SUMPFGEBIET VON BLONVILLE-VILLERS,

14640 VILLERS-SUR-MER

Das Sumpfgebiet von Blonville-Villers ist das ganze Jahr über frei zugänglich.

♥ Was man dort machen kann: eine Wanderung auf dem 7,5 km langen Rundwanderweg, um die Fauna und Flora von Blonville-sur-Mer zwischen Sumpf und Landschaft zu entdecken.

MONT-CANISY,

Chemin de Touques,

14910 BENERVILLE-SUR-MER

Der Mont-Casiny ist das ganze Jahr über frei zugänglich.

♥ Was man dort machen kann: Historische Führungen werden von den Amis de Mont-Canisy organisiert. Für Naturliebhaber gibt es außerdem einen 3,6 km langen Wanderweg, der Blonville-sur-Mer und Bénerville-sur-Mer vom Mont-Canisy aus verbindet.

WALD VON SAINT-GATIEN-DES-BOIS,

14130 SAINT-GATIEN-DES-BOIS

♥ Was man dort tun kann: Start des 9,5 km langen Wanderwegs in der Nähe des Rathauses, der außerhalb der Jagdzeit zugänglich ist und auf dem man ein kleines Stück davon entdecken kann.

Fragen Sie nach der Rundreise, die in den Touristeninformationsbüros inDeauville verkauft wird, oder sehen Sie sich die Route auf de.indeauville.fr an.

Le Marais de Blonville-Villers. Das Sumpfgebiet von Blonville-Villers
Photo Marc Chazelle.



Le Marais de Blonville-Villers.
Das Sumpfgebiet von Blonville-Villers
Photo Patrice Lebris



Les batteries du Mont-Canisy. Die Batterien von Mont-Canisy
Photo Ville de Bénerville-sur-Mer.

Flâner dans un jardin de rêve

*Schlendern Sie durch einen traumhaften
Garten*

Le Domaine des Enclos situé sur les hauteurs de Bénerville-sur-Mer fut acquis en 1937 par Calouste Gulbenkian, homme d'affaires doublé d'un esthète. En achetant ce domaine, il réalise son rêve d'un « jardin à sa façon ». C'est alors une demeure entourée d'un vaste parc, tombée dans l'oubli. Il fait démolir l'hôtel et va confier la réalisation du jardin à l'architecte paysagiste Achille Duchêne. Ce dernier mêla à la fois le style classique des jardins à la française avec des parterres disposés géométriquement, l'aménagement plus naturel des jardins à l'anglaise ou le style italien avec ses ifs taillés en pointe et ses balustrades. Depuis le décès de Calouste Gulbenkian en 1955, le parc est géré par la Fondation Gulbenkian, qui en 1973, en fait donation à la Ville de Deauville.



Parc Calouste Gulbenkian. Photo Sandrine Boyer-Engel.

Die Domaine des Enclos liegt oberhalb von Bénerville-sur-Mer und wurde 1937 von Calouste Gulbenkian, einem Geschäftsmann und Ästheten, erworben. Mit dem Kauf dieses Anwesens erfüllt er sich seinen Traum von einem „Garten nach seiner Art“. Es war damals ein von einem großen Park umgebener Wohnsitz, der in Vergessenheit geraten war. Er lässt das Hotel abreißen und wird den Landschaftsarchitekten Achille Duchêne mit der Gestaltung des Gartens beauftragen. Letzterer vereint den klassischen Stil der französischen Gärten mit geometrisch angeordneten Beeten, die natürlichere Gestaltung der englischen Gärten oder auch den italienischen Stil mit seinen spitz zulaufenden Eiben und Balustraden. Nach seinem Tod im Jahr 1955 wurde der Park von der Gulbenkian-Stiftung verwaltet, die ihn 1973 der Stadt Deauville schenkte.

PARC CALOUSTE GULBENKIAN
Chemin des Enclos,
14910 BENERVILLE-SUR-MER,
+33 (0) 2 31 14 02 02

Le Parc Calouste Gulbenkian est ouvert d'avril à octobre : voir dates et horaires sur www.indeauville.fr. Entrée payante (+ 18 ans) sauf le 1^e mai. Billetterie en ligne, sur place ou dans les Bureaux d'Information Touristique de Blonville-sur-Mer, Deauville et Villers-sur-Mer.

♥ A faire : reconnaître les essences rares parmi les 58 végétaux parsemés à travers le parc en se promenant à sa guise dans le jardin ou accompagné d'un guide.

Der Calouste-Gulbenkian-Park ist von April bis Oktober geöffnet: Termine und Öffnungszeiten finden Sie unter deindeauville.fr. Eintritt kostenpflichtig (+18 Jahre) außer am 1. Mai. Kartenverkauf online, vor Ort oder in den Touristeninformationsbüros in Blonville-sur-Mer, Deauville und Villers-sur-Mer.

♥ Was man dort tun kann: seltene Arten unter den 58 Pflanzen erkennen, die über den ganzen Park verstreut sind, indem Sie nach Lust und Laune durch den Garten spazieren oder von einem Führer begleitet werden.



Parc des Graves Villerville. Photo Camille David.

Il fait également bon flâner...

PARC DES GRAVES

Route du Littoral,
14113 VILLERVILLE

Le Parc des Graves est en accès libre toute l'année. A Villerville, le Parc des Graves descend du haut des Falaises des Roches Noires - Pointe du Heurt jusqu'à la plage et ouvre une grande et magnifique fenêtre sur la mer. Au détour de près de trois kilomètres de sentiers, dont un menant directement sur le sable, on y trouve une végétation exotique.

♥ A faire : une randonnée de 6,8 km, du village typique de Villerville en passant par le Parc des Graves jusqu'aux panoramas sur le littoral depuis les hauteurs.

Ander Park, in denen es sich gut flanieren...

Der Parc des Graves ist das ganze Jahr über frei zugänglich.

In Villerville führt der Parc des Graves von der Spitze der Falaises des Roches Noires - Pointe du Heurt bis hinunter zum Strand und öffnet ein großes, wunderschönes Fenster zum Meer. Auf den fast drei Kilometer langen Wegen, von denen einer direkt auf den Sand führt, findet man eine exotische Vegetation.

♥ Was man dort tun kann: Eine 6,8 km lange Wanderung vom typischen Dorf Villerville über den Parc des Graves bis zu den Panoramen der Küste von den Anhöhen aus.

Parc Calouste Gulbenkian.
Photo Caroline Rose.



Parc Calouste Gulbenkian. Photo Sandrine Boyer Engel.



Parc des Graves. Photo Ville de Villerville.

Remonter au temps du Jurassique

Reisen Sie zurück in die Jurazeit

Il y a 160 millions d'années, à l'époque du Jurassique, la Normandie était recouverte par une mer tropicale. Site de fouilles célèbre, les **Falaises des Vaches Noires** à Villers-sur-Mer proviennent de l'accumulation de dépôts de sédiments marins du Jurassique, mine d'or de joyaux venus d'un autre temps. Dans ces alternances de marnes et de calcaire, conservées dans les couches géologiques et les reliefs résultant des différents processus d'érosion, de nombreux fossiles ont été découverts : pliosaures, ichthyosaures, crocodiles marins, mais aussi ammonites, oursins, éponges... Le gisement a même livré des restes de dinosaures !



Falaises des Vaches Noires
Photo Etienne Chognard.

Vor 160 Millionen Jahren, in der Jurazeit, war die Normandie von einem tropischen Meer bedeckt. Eine berühmte Ausgrabungsstätte, die **Falaises des Vaches Noires** in Villers-sur-Mer stammt aus der Ansammlung von Ablagerungen von Meeressedimenten aus der Jurazeit, eine Goldmine mit Juwelen aus einer anderen Zeit. In diesem Wechselspiel aus Mergel und Kalkstein, das in den geologischen Schichten und Reliefs erhalten geblieben ist, die aus den verschiedenen Erosionsprozessen resultieren, wurden zahlreiche Fossilien entdeckt: Pliosaurier, Ichthyosaurier, Meereskrokodile, aber auch Ammoniten, Seeigel, Schwämme... Der Fundort lieferte sogar Überreste von Dinosauriern!

Pour préserver et partager avec le public les découvertes scientifiques, le Paléospace, musée dédié à la paléontologie locale. Il offre aux visiteurs un espace d'exposition permanente de 300 m² axé sur l'interprétation de trois sites localisés à Villers-sur-Mer : les falaises des Vaches Noires, le marais de Blonville-Villers et le Méridien de Greenwich. Reconstitutions spectaculaires, interactives et sensorielles en font un lieu culturel, scientifique mais aussi ludique. Son planétarium 360° organise régulièrement des séances de projection pour découvrir le cosmos.

Um wissenschaftliche Entdeckungen zu bewahren und mit der Öffentlichkeit zu teilen, werden im Paléospace, einem Museum, das der lokalen Paläontologie gewidmet ist, bietet den Besuchern einen 300 m² großen Raum für eine Dauerausstellung, die sich auf die Interpretation von drei in Villers-sur-Mer gelegenen Orten konzentriert: die Falaises des Vaches Noires, das Sumpfgebiet von Blonville-Villers und der Meridian von Greenwich. Spektakuläre, interaktive und sensorische Rekonstruktionen machen es zu einem kulturellen, wissenschaftlichen, aber auch spielerischen Ort. Sein 360°-Planetarium veranstaltet regelmäßig Vorführungen, bei denen Sie den Kosmos entdecken können.



Vue des anciens épis
Blick auf die alten Ähren.
Photo Julien Boisard.



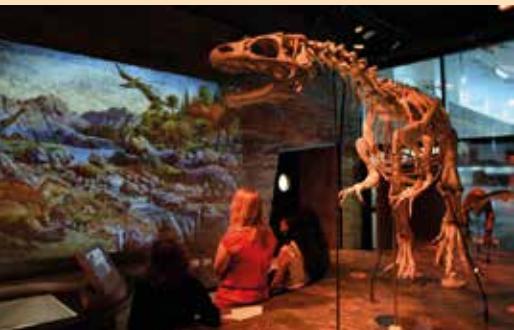
Un peu plus loin, entre Trouville-sur-Mer et Villerville, les **Falaises des Roches Noires - Pointe du Heurt** constituent une excellente coupe naturelle des formations géologiques de la période Jurassique supérieur du Pays d'Auge. Composées d'argile, elles bordent la côte sur 4 km et culminent à 60 mètres d'altitude. En suivant le bas des falaises, on peut observer les formations successives : aux calcaires blanchâtres et grisâtres les plus anciens, visibles à Trouville-sur-Mer, succèdent des marnes plus récentes à Villerville.

*Etwas weiter entfernt, zwischen Trouville-sur-Mer und Villerville, bilden die **Falaises des Roches Noires - Pointe du Heurt** einen hervorragenden natürlichen Schnitt durch die geologischen Formationen aus dem oberen Jura des Pays d'Auge. Sie bestehen aus Lehm und säumen die Küste auf einer Länge von 4 km und erreichen eine Höhe von 60 Metern. Wenn man dem unteren Teil der Klippen folgt, kann man die aufeinanderfolgenden Formationen beobachten: auf die ältesten weißen und gräulichen Kalksteinen, die in Trouville-sur-Mer zu sehen sind, folgen jüngere Mergel in Villerville.*

DÉCOUVRIR UN SITE DU JURASSIQUE ENTDECKEN SIE EINEN ORT AUS DER JURAZEIT

- Visiter le Paléospace avec un médiateur
- Marcher le long des falaises des Vaches Noires et des Roches Noires - Pointe du Heurt avec un guide
- Collecter des fossiles sur la plage de Villers-sur-Mer
- Observer la nature au Marais de Blonville-Villers
- Regarder le soleil se coucher sur la mer depuis le Méridien de Greenwich

- Besuchen Sie den Paléospace mit einem Mediator
- Wandern Sie entlang der Klippen von Vaches Noires und Roches Noires - Pointe du Heurt mit einem Führer
- Sammeln Sie Fossilien am Strand von Villers-sur-Mer
- Beobachten Sie die Natur im Sumpfgebiet von Blonville-Villers
- Schauen Sie sich vom Meridian von Greenwich aus den Sonnenuntergang über dem Meer an



Comprendre le jurassique au Paléospace de Villers-sur-Mer.
Das Jurazeitalter im Paléospace in Villers-sur-Mer verstehen.
Photo Paleospace.

Carnet d'adresses / Adressbuch

PALÉOSPACE

5 avenue Jean Moulin,
14640 VILLERS-SUR-MER,
+33 (0) 2 31 81 77 60
Visites guidées, expositions, ateliers-
stages pendant les vacances scolaires
B et C, séances de planétarium.
*Führungen, Ausstellungen,
Workshop- Schnupperkurse
während der Schulferien B und C,
Planetariumssitzungen.*

FALAISES DES VACHES NOIRES,

14510 HOULGATE
Visites guidées organisées
par le Paléospace.
Dates sur www.indeauville.fr. Circuit
pédestre « Du haut aux pieds des
Falaises des Vaches noires de Villers-
sur-Mer » (6,9km – 2h) au départ de
Villers Tourisme.
*Vom Paléospace organisierte
Führungen. Termine auf
de.indeauville.fr.*
Wanderweg „Von oben bis zu den
Füßen der Falaises des Vaches noires
von Villers-sur-Mer“ (6,9km - 2h) ab
Villers Tourisme.



Dinozaure de verdure face à la mer, square Jean Mermoz
Dinosaurier im Grünen vor dem Meer, Square Jean Mermoz
Photo Ville de Villers-sur-Mer.

FALAISES DES ROCHES NOIRES - POINTE DU HEURT
14113 VILLERVILLE
Sortie nature accompagnée (3km - 2h). Dates sur www.indeauville.fr. Circuit pédestre « Villerville par les Falaises des Roches Noires - Pointe du Heurt » (5,1km - 1h30) au départ de la Place du Lavoir à Villerville.
Begleiteter Ausflug in die Natur (3km - 2h). Termine auf de.indeauville.fr
Wanderweg „Villerville par les Falaises des Roches Noires - Pointe du Heurt“ (5,1 km - 1,5 Std.) ab Place du Lavoir in Villerville.

MARAIS DE BLONVILLE-VILLERS,
14640 VILLERS-SUR-MER
Balades nature guidées.
Dates sur www.indeauville.fr.
Circuit pédestre « Blonville-sur-Mer, entre marais et campagne » (7,5km - 2h15) au départ de Blonville-sur-Mer Tourisme.

SUMPFGEBIET VON BLONVILLE-VILLERS,
14640 VILLERS-SUR-MER
Geführte Naturwanderungen.
Termine auf de.indeauville.fr Fußweg „Blonville-sur-Mer, zwischen Sumpf und Land“ (7,5km - 2h15) ab Blonville-sur-Mer Tourisme.

inDeauville, le réseau d'information et de valorisation touristique de onze communes

inDeauville, das Netzwerk zur Information und touristischen Aufwertung von elf Gemeinden



Les renseignements indiqués sont donnés à titre indicatif et susceptibles de modifications. En aucun cas la responsabilité de inDeauville ne peut être engagée. *Die angegebenen Informationen sind unverbindlich und können sich ändern. inDeauville kann auf keinen Fall haftbar gemacht werden.*

Conception/Gestaltung:

Pierre Brissonnet

Anne Halley

Rédaction/Redaktion:

inDeauville

Crédits photos/Bildnachweis:

Tous les prestataires - Tous droits réservés - Toute reproduction interdite.

Alle Anbieter - Alle Rechte vorbehalten - Vervielfältigung untersagt

Photo de couverture/ Titelbild:
Sandrine Boyer Engel

Impression/Druck:

Nord'imprim



Ce guide, imprimé sur du papier issu de forêts gérées durablement, est édité par inDeauville.

Dieses Handbuch, das auf Papier gedruckt wurde, das aus aus nachhaltig bewirtschafteten Wäldern, wird von der inDeauville herausgegeben.

WWW.INDEAUVILLE.FR

→ info@indeauville.fr - +33 (0)2 31 14 40 00

BLONVILLE-SUR-MER TOURISME

→ 32 bis avenue Michel d'Ornano - 14910 Blonville-sur-Mer

DEAUVILLE TOURISME

→ Quai de l'impératrice Eugénie - 14800 Deauville

TOUQUES TOURISME

→ 20 place Lemercier - 14800 Touques

TOURGEVILLE – BENERVILLE TOURISME

→ Promenade Louis Delamare - 14800 Tourgéville

VILLERS-SUR-MER TOURISME

→ Place Mermoz - 14640 Villers-sur-Mer

VILLERVILLE TOURISME

→ 40 rue du Général Leclerc - 14113 Villerville

